

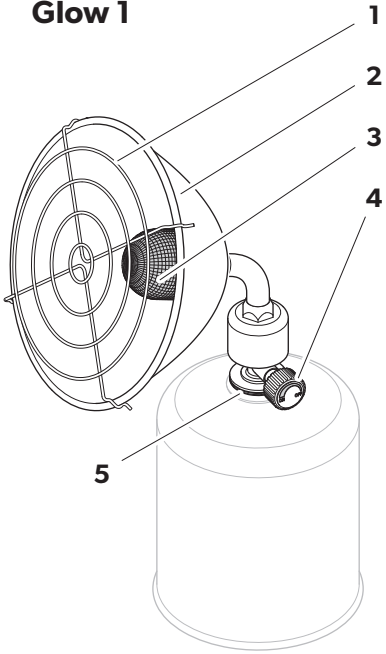
## Glow 1, Glow 2

<b>EN</b>	<b>Parabolic heater</b> Operating manual .....	<b>NO</b>	<b>Parabolformet varmeovn</b> Bruksanvisning .....
<b>DE</b>	<b>Parabolheizgerät</b> Bedienungsanleitung .....	<b>FI</b>	<b>Parabolinen lämmitin</b> Käyttöohje .....
<b>FR</b>	<b>Chauffage parabolique</b> Notice d'utilisation .....	<b>RU</b>	<b>Параболический нагреватель</b> Инструкция по эксплуатации .....
<b>ES</b>	<b>Estufa parabólica</b> Instrucciones de uso .....	<b>PL</b>	<b>Promiennik paraboliczny</b> Instrukcja obsługi .....
<b>PT</b>	<b>Aquecedor parabólico</b> Manual de instruções .....	<b>SK</b>	<b>Parabolický ohrievač</b> Návod na obsluhu .....
<b>IT</b>	<b>Stufa parabolica</b> Istruzioni per l'uso .....	<b>CS</b>	<b>Parabolický ohříváč</b> Návod k obsluze .....
<b>NL</b>	<b>Parabolische verwarming</b> Gebruiksaanwijzing .....	<b>HU</b>	<b>Hőszugárzó</b> Használati utasítás .....
<b>DA</b>	<b>Varmestråler</b> Betjeningsvejledning .....		
<b>SV</b>	<b>Parabolisk värmare</b> Bruksanvisning .....		

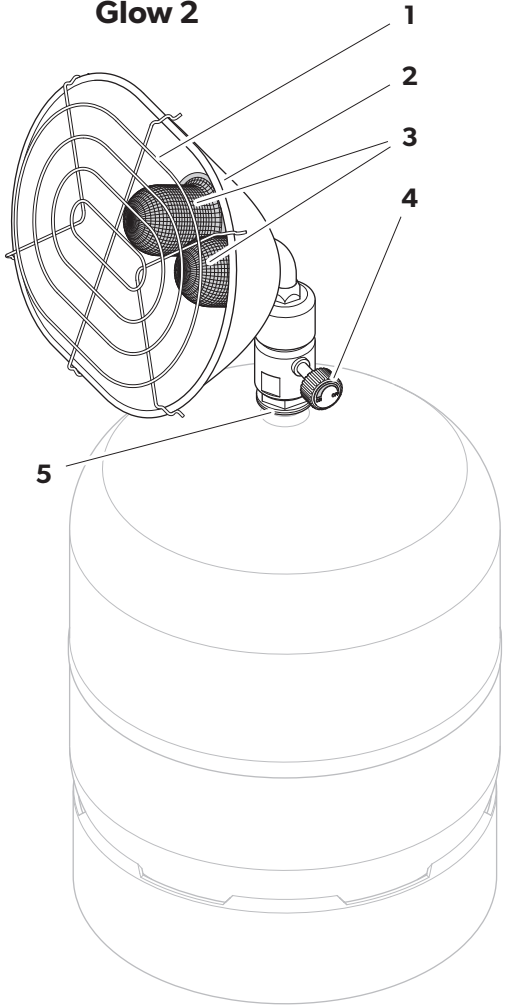
© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

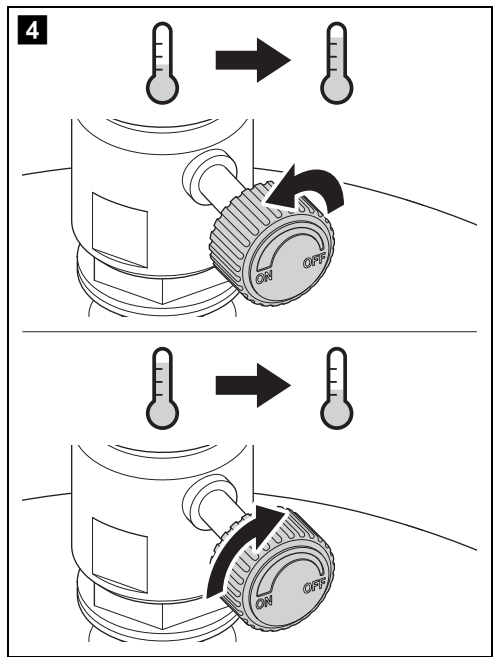
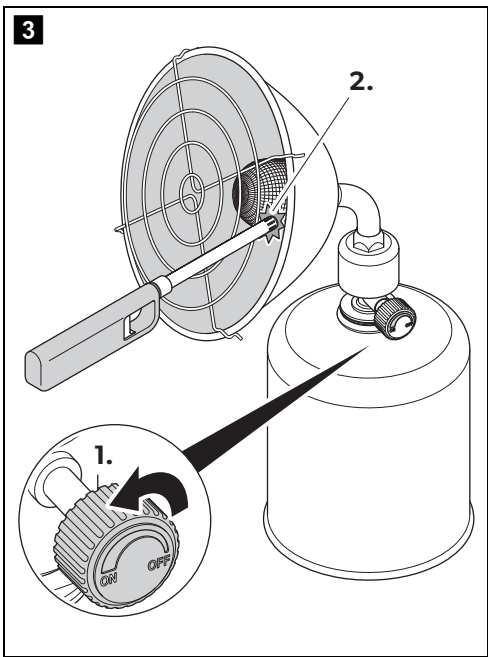
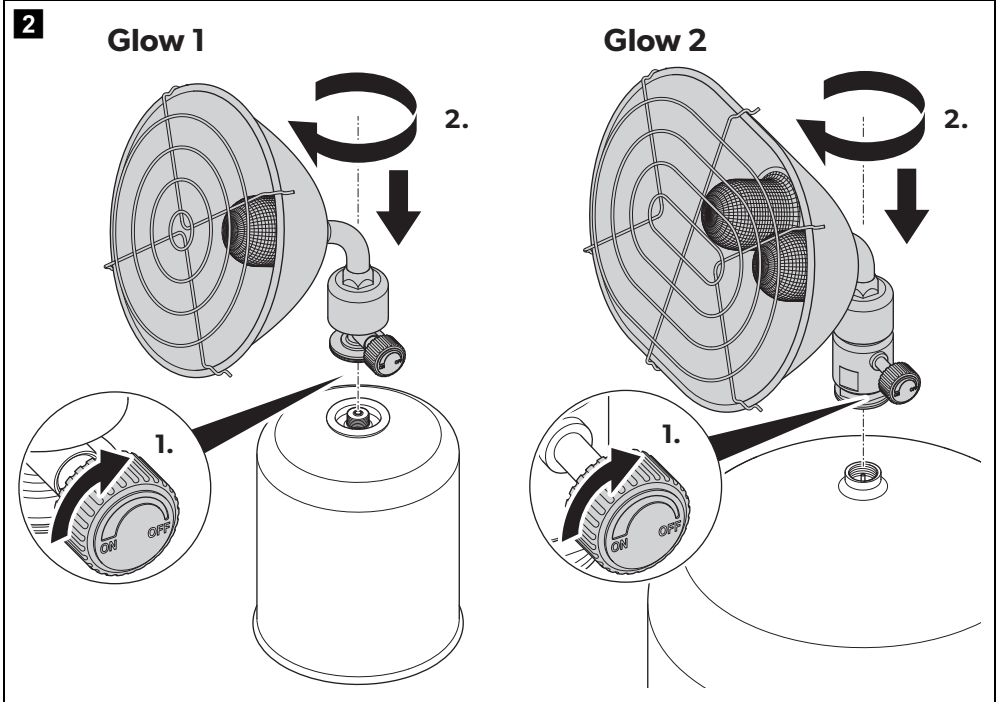
**1**

**Glow 1**



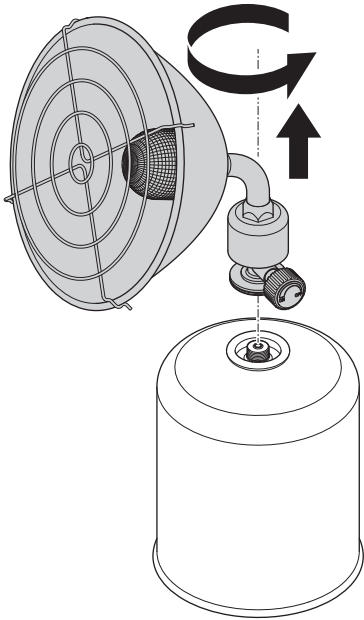
**Glow 2**



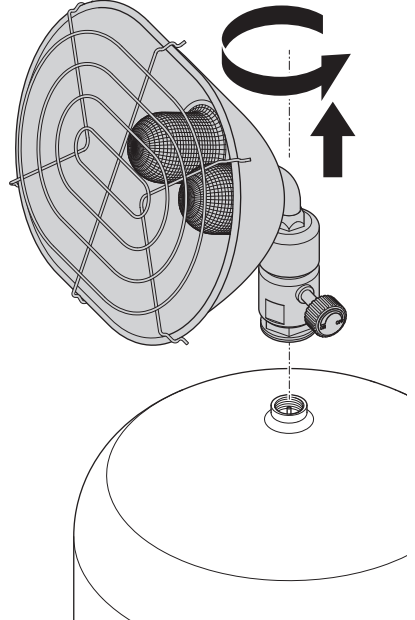


5

Glow 1



Glow 2



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Explanation of symbols



### **DANGER!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## Safety instructions

### General safety



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### Explosion hazard

- The appliance may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- Do not modify the appliance.

- Do not remove or replace any components of the appliance.

### Health hazard

- This appliance must be installed in accordance with any national regulations in force in the country of use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning shall not be conducted by children without supervision.

### Operating the appliance safely



**DANGER! Failure to obey this instruction will cause death or serious injury.**

### Hazard of carbon monoxide poisoning

- Never use the parabolic heater indoors. The process of burning liquid gas produces carbon monoxide which accumulates inside enclosed areas.
- Use outdoors only.



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### Explosion hazard

- This appliance shall only be used in an above ground open air situation with natural ventilation, without stagnant areas, where gas leakage and products of combustion are rapidly dispersed by wind and natural convection.
- Do not use this appliance if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- Check that seals between the appliance and the gas cylinder are in place and in good condition before connecting the gas cylinder.
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not place chemicals, flammable materials or spray aerosols near this appliance.
- Do not operate with panels, covers or guards removed from this appliance without ventilation.

## Fire hazard

- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not place any objects on or against the appliance.

## Burn hazard

- Accessible parts may be very hot. Keep young children away.

## Health hazard

- Only operate the appliance when an adult can attend to it.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

## Burn hazard

- Do not move the appliance during use.
- Leave the appliance to cool down properly before you touch it with bare hands.



## NOTE

- Read the instructions before using the appliance.

## Safety precautions when handling liquid gas containers



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

- After use always disconnect the liquid gas container.
- Store liquid gas containers away from heating or cooking appliances and other light or heat sources in a well-ventilated area out of the reach of children.
- **Never** store liquid gas containers in unventilated areas or below ground level (funnel-shaped holes in the ground).
- **Never** store liquid gas containers in buildings such as garages.
- Do not store liquid gas containers on their side.

Keep liquid gas containers away from direct sunlight. The temperature should not exceed 50 °C.

## Intended use

The parabolic heater is suitable for:

- heating outdoors

The parabolic heater is **not** suitable for:

- use as a cooking appliance
- operation in enclosed buildings, tents or awning tents
- operation in caravans, mobile homes or on boats

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Kampa reserves the right to change product appearance and product specifications.

## Technical description

The parabolic heater Glow 1 is a heating appliance with one burner. The Glow 1 is designed to be connected to a butane-propane mixture gas cartridge complying to EN 417).

The parabolic heater Glow 2 is a heating appliance with two burners. The Glow 2 is designed to be connected to a gas cylinder with a M16 x 1.5D threaded valve.

Heating intensity can be adjusted using the temperature control knob.

## Product overview

No. in fig. <b>1</b> , page 3	Designation
1	Protective grill
2	Heating screen
3	Burner
4	Temperature control knob
5	Sealing washer

## Setting up the parabolic heater

### Finding a suitable location



#### **WARNING! Fire hazard**

The location for setting up the parabolic heater has to meet the following requirements:

- outdoors only
- in an open, well-ventilated area which is protected from direct winds
- placing surface for the parabolic heater
  - is made from heat-proof, non-combustible or non-flammable materials
  - provides standing level on or above the ground
- is solid, stable and flat level

► Place the appliance on a surface that meets the above requirements.

## Connecting to a gas container



#### **WARNING! Explosion hazard**

- Only change gas containers outdoors in a well-ventilated area, away from naked flames, any other source of ignition and other people.
- Do not use the appliance if the sealing washer is damaged or worn.
- Do not try to detect gas leaks using a flame or a pilot light.
- Only connect the heater to an approved gas container type (see chapter “Technical description” on page 7).

1. If the heater is already fitted to an empty gas container, remove the empty gas container (see chapter “Disconnecting the parabolic heater from the gas container” on page 9).
2. Check that the sealing washer (fig. **1** 5, page 3) is in place and in good condition.
3. Close the control valve by turning the temperature control knob fully clockwise (see fig. **2** 1., page 4).
4. Place the heater and the gas container in an upright position.



#### **NOTICE!**

- Take care not to cross thread.
  - Tighten the screw connection by hand only.
5. Carefully screw the heater onto the gas container clockwise until the sealing washer meets the gas container (see fig. **2** 2., page 4).
  6. If there is a smell of gas or you suspect a leak:
    - Coat the connection, using soapy water.
    - If bubbles appear, do not continue to use the appliance. Remove the appliance from the gas container and contact an authorized service agent.



# Using the parabolic heater

## Switching on



### **WARNING! Fire hazard**

- Make sure that all air inlets and exhausts are kept free from obstruction and closure.
- The appliance must be operated no closer than 800 mm to the sides and 800 mm above all combustible surfaces, fabrics, flammable materials and persons.



### **CAUTION! Burn hazard**

- Do not move the appliance during use.
- Do not touch the hot parts of the appliance during and after use. Leave the appliance to cool down properly.

1. Check that the connection between heater and gas container is tight.
2. Open the control valve by turning the temperature control knob a quarter turn anti-clockwise (fig. **3 1.**, page 4).
3. Hold a lit match near the burner edge (fig. **3 2.**, page 4).

✓ The burner lights.



### **NOTE**

Do not open the control valve beyond the marking for maximum intensity to prevent unnecessary flaring and gas waste.

4. Adjust the heating intensity by turning the temperature control knob (see fig. **4**, page 4).

## Switching off

1. Close the control valve by turning the temperature control knob fully clockwise (see fig. **2 1.**, page 4).
2. Make sure that the appliance is fully extinguished before leaving the appliance unattended.

## Disconnecting the parabolic heater from the gas container



### **WARNING! Explosion hazard**

Only change gas containers outdoors in a well-ventilated area, away from naked flames, any other source of ignition, and other people.

1. Check that the appliance is fully extinguished, the control valve is closed (see chapter "Switching off" on page 9) and all surfaces are cool.



### **NOTE**

Make sure that you do not lose the sealing washer while unscrewing the heater.

2. Unscrew the heater from the gas container anti-clockwise (see fig. **5**, page 5).



### **NOTE**

The gas container may be disconnected although some gas remains.

3. Check the contents of the gas container by shaking the gas container. If there is a sound or feeling of liquid movement, the cylinder contains gas.
4. If necessary, dispose the gas container according to the instructions printed on the gas container.

## Cleaning and maintenance



### **NOTICE!**

- Never clean the parabolic heater under running water or in dish water.
- Do not allow water to enter the burner outlet.
- Do not use sharp or hard objects, abrasive cleaning agents or bleach during cleaning as these can damage the parabolic heater.

► Occasionally clean the appliance exterior with a damp cloth.

## Storing the parabolic heater



### **WARNING! Explosion hazard**

Do not store or transport the heater while it is still connected to a gas container.

1. Disconnect the heater from the gas container (see chapter "Disconnecting the parabolic heater from the gas container" on page 9).
2. Store the appliance and the gas container in a cool, dry and well ventilated area free from direct sunlight, heat and ignition sources.

## Troubleshooting

Fault	Solution
The heater fails to light.	Contact your dealer or an authorized repair center.
The heating performance decreases.	

## Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchase date
- A reason for the claim or description of the fault



## Disposal

► Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

## Technical data

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Rated heat input:	0.7 kW	1.4 kW
Gas category:	Direct pressure butane/propane mixture	Direct pressure butane
Allowed gas containers:	Gas cartridges with 7/16-28 screw thread connector complying with EN 417	Butane gas cylinders with a M16 x 1.5D screw thread connector complying with EN 12542
Injector size:	ø 0.18 mm	ø 0.22 mm
Dimensions (W x H x D):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Weight:	0.18 kg	0.44 kg
Conformity:	 	

# Sicherheitshinweise

## Grundlegende Sicherheit



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

### Explosionsgefahr

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Das Gerät nicht verändern!
- Entfernen oder ersetzen Sie keine Komponenten des Geräts.

### Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften des Landes, in dem es verwendet wird, installiert werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen überwacht oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

### Sicherheit beim Betrieb des Geräts



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieses Hinweises führt zu Tod oder schwerer Verletzung.**

### Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- Verwenden Sie das Parabolheizgerät niemals in Innenräumen. Bei der Verbrennung von Flüssiggas entsteht Kohlenmonoxid, das sich in geschlossenen Räumen ansammelt.
- Nur im Freien verwenden.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Erklärung der Symbole



### GEFAHR!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### WARNUNG!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### VORSICHT!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

### Explosionsgefahr

- Dieses Gerät darf nur oberirdisch im Freien verwendet werden, wo eine natürliche Belüftung ohne Bereiche mit stehender Luft sichergestellt ist und austretendes Gas und Verbrennungsprodukte durch Wind und natürliche Konvektion schnell verteilt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob die Dichtungen zwischen dem Gerät und der Gasflasche vorhanden und in gutem Zustand sind, bevor Sie die Gasflasche anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigte oder verschlissene Dichtungen aufweist.
- Stellen Sie keine Chemikalien, brennbare Materialien oder Sprühdosen in der Nähe des Geräts auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit abgenommenen Verkleidungen, Abdeckungen oder Schutzvorrichtungen ohne Belüftung.

### Brandgefahr

- Das Gerät muss während des Betriebs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lehnen Sie keine Gegenstände an das Gerät an.

### Verbrennungsgefahr

- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.

### Gesundheitsgefahr

- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen.**

### Verbrennungsgefahr

- Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen.
- Lassen Sie das Gerät gut abkühlen, bevor Sie es mit bloßen Händen berühren.



### HINWEIS

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes.

### Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggasbehältern



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

- Trennen Sie nach dem Gebrauch immer den Anschluss vom Flüssiggasbehälter.
- Lagern Sie Flüssiggasbehälter entfernt von Heiz- oder Kochgeräten und anderen Licht- oder Wärmequellen in einem gut belüfteten Bereich, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie Flüssiggasbehälter **niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden).
- Lagern Sie Flüssiggasbehälter **niemals** in Gebäuden wie z. B. Garagen.
- Lagern Sie Flüssiggasbehälter nicht auf der Seite liegend.

Schützen Sie Flüssiggasbehälter vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur sollte 50 °C nicht überschreiten.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Parabolheizgerät ist für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Heizen im Freien

Der Parabolheizgerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- den Einsatz als Kochgerät
- den Betrieb in geschlossenen Gebäuden, Zelten oder Vorzelten
- den Betrieb in Wohnwagen, in Wohnmobilen oder auf Booten

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Kampa behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## Technische Beschreibung

Das Parabolheizgerät Glow 1 ist ein Heizgerät mit einem Brenner. Glow 1 ist für den Anschluss an eine Butan-Propan-Gemisch-Gaskartusche gemäß EN 417 vorgesehen.

Das Parabolheizgerät Glow 2 ist ein Heizgerät mit zwei Brennern. Glow 2 ist für den Anschluss an eine Gasflasche mit einem Gewindeanschluss M16 x 1,5 D vorgesehen.

Die Heizleistung kann mit Hilfe des Temperaturreglers eingestellt werden.

## Produktübersicht

Nr. in Abb. <b>1</b> , Seite 3	Bezeichnung
1	Schutzgitter
2	Heizgitter
3	Brenner

Nr. in Abb. <b>1</b> , Seite 3	Bezeichnung
4	Temperaturregler
5	Dichtscheibe

## Parabolheizgerät aufstellen

### Einen geeigneten Standort finden



#### **WARNUNG! Brandgefahr**

Der Aufstellungsort des Parabolheizgeräts muss folgende Anforderungen erfüllen:

- ausschließlich im Freien
- in einem offenen, gut belüfteten Bereich, der vor direktem Wind geschützt ist
- Aufstellfläche für das Parabolheizgerät
  - besteht aus hitzebeständigen, nicht brennbaren oder nicht entflammbareren Materialien
  - bietet eine ebene Fläche auf oder über Bodenhöhe
- fester, stabiler und ebener Untergrund

- Stellen Sie das Gerät auf eine Fläche, die die oben genannten Anforderungen erfüllt.

### An einen Gasbehälter anschließen



#### **WARNUNG! Explosionsgefahr**

- Wechseln Sie Gasbehälter nur im Freien in einem gut belüfteten Bereich, entfernt von offenen Flammen, anderen Zündquellen und anderen Personen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungsscheibe beschädigt oder verschlissen ist.
- Versuchen Sie nicht, Gaslecks mit einer Flamme oder einer Zündflamme aufzuspüren.
- Schließen Sie das Heizgerät nur an einen zugelassenen Gasbehältertyp an (siehe Kapitel „Technische Beschreibung“ auf Seite 13).

1. Wenn das Heizgerät bereits an einen leeren Gasbehälter angeschlossen ist, entfernen Sie den leeren Gasbehälter (siehe Kapitel „Parabolheizgerät vom Gasbehälter trennen“ auf Seite 14).
2. Prüfen Sie, ob die Dichtungsscheibe (Abb. **1** 5, Seite 3) vorhanden und in gutem Zustand ist.
3. Schließen Sie das Regelventil, indem Sie den Temperaturregler ganz nach rechts drehen (siehe Abb. **2** 1., Seite 4).
4. Stellen Sie das Heizgerät und den Gasbehälter aufrecht hin.



### ACHTUNG!

- Achten Sie darauf, dass Sie nicht über Kreuz einschrauben.
- Ziehen Sie die Verschraubung nur von Hand an.

5. Schrauben Sie das Heizgerät vorsichtig im Uhrzeigersinn auf den Gasbehälter, bis die Dichtungsscheibe auf den Gasbehälter trifft (siehe Abb. **2** 2., Seite 4).
6. Wenn es nach Gas riecht oder Sie ein Leck vermuten:
  - Streichen Sie den Anschluss mit Seifenwasser ein.
  - Wenn Blasen auftreten, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden. Nehmen Sie das Gerät vom Gasbehälter ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

## Parabolheizgerät verwenden

### Einschalten



### WARNUNG! Brandgefahr

- Achten Sie darauf, dass alle Luftein- und -auslässe frei von Verstopfungen und Blockierungen gehalten werden.
- Das Gerät muss einen Mindestabstand von 800 mm zu allen Seiten und von 800 mm von der Unterseite zu brennbaren Oberflächen, Stoffen, brennbaren Materialien und Personen aufweisen.



### VORSICHT! Verbrennungsgefahr

- Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen.
- Berühren Sie während und nach dem Gebrauch nicht die heißen Teile des Geräts. Lassen Sie das Gerät gut abkühlen.

1. Prüfen Sie, ob die Verbindung zwischen Heizgerät und Gasbehälter dicht ist.
2. Öffnen Sie das Regelventil, indem Sie den Temperaturregler eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. **3** 1., Seite 4).
3. Halten Sie ein brennendes Streichholz in die Nähe des Brennerrandes (Abb. **3** 2., Seite 4).

✓ Der Brenner zündet.



### HINWEIS

Öffnen Sie das Regelventil nicht über die Markierung für maximale Leistung hinaus, um eine unnötig große Flamme und Gasverschwendung zu vermeiden.

4. Stellen Sie die Heizleistung durch Drehen des Temperaturreglers ein (siehe Abb. **4**, Seite 4).

### Gerät ausschalten

1. Schließen Sie das Regelventil, indem Sie den Temperaturregler ganz nach rechts drehen (siehe Abb. **2** 1., Seite 4).
2. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig ausgeschaltet ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen.

### Parabolheizgerät vom Gasbehälter trennen



### WARNUNG! Explosionsgefahr

Wechseln Sie Gasbehälter nur im Freien in einem gut belüfteten Bereich, entfernt von offenen Flammen, anderen Zündquellen und anderen Personen.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Brennerflamme vollständig erloschen ist, das Regelventil geschlossen ist (siehe Kapitel „Gerät ausschalten“ auf Seite 14) und alle Oberflächen abgekühlt sind.



### HINWEIS

Achten Sie darauf, dass Sie beim Abschrauben des Heizgerätes die Dichtungsscheibe nicht verlieren.

2. Schrauben Sie das Heizgerät gegen den Uhrzeigersinn vom Gasbehälter ab (siehe Abb. **5**, Seite 5).



### HINWEIS

Der Gasbehälter kann abgenommen werden, auch wenn noch etwas Gas darin vorhanden ist.

3. Prüfen Sie den Inhalt des Gasbehälters durch Schütteln des Gasbehälters. Wenn ein Geräusch oder das Gefühl einer Flüssigkeitsbewegung wahrnehmbar ist, enthält der Behälter Gas.
4. Entsorgen Sie den Gasbehälter ggf. gemäß den auf dem Gasbehälter aufgedruckten Anweisungen.

## Reinigung und Pflege



### ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Parabolheizgerät niemals unter fließendem Wasser oder in Spülwasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Brennerauslass gelangt.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände, scheuernden Reinigungsmittel oder Bleichmittel, da diese das Parabolheizgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

## Parabolheizgerät lagern



### WARNUNG! Explosionsgefahr

Lagern oder transportieren Sie das Heizgerät nicht, solange es noch an einen Gasbehälter angeschlossen ist.

1. Schrauben Sie das Heizgerät vom Gasbehälter ab (siehe Kapitel „Parabolheizgerät vom Gasbehälter trennen“ auf Seite 14).
2. Lagern Sie das Gerät und den Gasbehälter an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, der frei von direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Zündquellen ist.

## Fehlersuche und Fehlerbehebung

Störung	Lösung
Das Heizgerät zündet nicht.	Wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Reparaturwerkstatt.
Die Heizleistung lässt nach.	

## Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

## Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

## Technische Daten

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Nennwärmebelastung:	0,7 kW	1,4 kW
Gaskategorie:	Direktdruck Butan-Propan-Gemisch	Direktdruck Butan
Zugelassene Gasbehälter:	Gaskartuschen mit Schraubgewindeanschluss 7/16-28 nach EN 417	Butangasflaschen mit Gewindeanschluss M16 x 1,5 D nach EN 12542
Größe der Düse:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Abmessungen (B x H x T):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Gewicht:	0,18 kg	0,44 kg
Konformitätserklärung:		



Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel, ainsi qu'à l'ensemble des lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Signification des symboles



### **DANGER !**

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



### **AVERTISSEMENT !**

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### **ATTENTION !**

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



### **AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



### **REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## Consignes de sécurité

### Sécurité générale



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'explosion

- Seul un professionnel est habilité à réparer cet appareil. Toute réparation inappropriée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Ne retirez ou ne remplacez aucun composant de l'appareil.

### Risque pour la santé

- Cet appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.

### Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



**DANGER ! Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- N'utilisez jamais le chauffage parabolique à l'intérieur. Le processus de combustion du gaz liquide produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur des espaces clos.
- Utilisez uniquement l'appareil à l'extérieur.



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque d'explosion

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'en plein air, en surface, avec une ventilation naturelle, sans zones stagnantes, où les fuites de gaz et les produits de combustion sont rapidement dispersés par le vent et la convection naturelle.
- N'utilisez pas cet appareil s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Vérifiez que les joints entre l'appareil et la bouteille de gaz sont en place et en bon état avant de brancher la bouteille de gaz.
- N'utilisez pas l'appareil si les joints sont endommagés ou usés.
- Ne placez pas de produits chimiques, de matériaux inflammables ou d'aérosols à proximité de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil sans ventilation lorsque les panneaux, les couvercles ou les protections ont été retirés.

### Risque d'incendie

- Cet appareil doit être éloigné des matériaux inflammables durant l'utilisation.
- Ne placez aucun objet sur ou contre l'appareil.

### Risque de brûlures

- Des parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.

### Risque pour la santé

- Utilisez uniquement l'appareil lorsque vous ou une autre personne peut le surveiller.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

### Risque de brûlures

- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Laissez l'appareil refroidir correctement avant de le toucher à mains nues.



### REMARQUE

- Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.

## Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

- Après utilisation, débranchez toujours la bouteille de gaz liquide.
- Stockez les bouteilles de gaz liquide loin des appareils de chauffage ou de cuisson et des autres sources de lumière ou de chaleur, dans un endroit bien ventilé, hors de la portée des enfants.
- N'entrez jamais les bouteilles de gaz liquide dans des endroits non aérés ou sous le niveau du sol (cavités en forme de cheminée).
- Ne stockez jamais les bouteilles de gaz liquide dans des lieux clos tels que les garages.
- Ne stockez pas les bouteilles de gaz liquide en position couchée.

Protégez les bouteilles de gaz liquide des rayons solaire directs. La température ne doit pas dépasser 50 °C.

## Usage conforme

Le chauffage parabolique est conçu pour :

- Le chauffage en extérieur

Le chauffage parabolique n'est **pas** conçu pour :

- une utilisation comme appareil de cuisson
- une utilisation dans des bâtiments fermés, des tentes ou des auvents
- une utilisation dans des caravanes, mobile-homes ou bateaux

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension

- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Kampa se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## Description technique

Le chauffage parabolique Glow 1 est un appareil de chauffage à un seul brûleur. Le Glow 1 est conçu pour être raccordé à une cartouche de gaz à mélange butane-propane conforme à la norme EN 417.

Le chauffage parabolique Glow 2 est un appareil de chauffage à deux brûleurs. Le Glow 2 est conçu pour être raccordé à une bouteille de gaz avec une valve fileté M16 x 1,5 D.

L'intensité du chauffage peut être réglée à l'aide de la molette de réglage de température.

## Vue d'ensemble du produit

N° sur la fig. 1, page 3	Désignation
1	Grille de protection
2	Panneau chauffant
3	Brûleur
4	Molette de réglage de température
5	Rondelle d'étanchéité

# Installation du chauffage parabolique

## Recherche d'un lieu approprié



### AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

Le lieu d'installation du chauffage parabolique doit répondre aux exigences suivantes :

- en extérieur uniquement
- espace ouvert, bien ventilé et protégé des vents directs
- surface de positionnement adaptée au chauffage parabolique
  - en matériaux résistant à la chaleur, ignifuges ou ininflammables
  - au niveau ou au-dessus du sol
- surface solide, stable et plane

- Placez l'appareil sur une surface qui répond aux exigences ci-dessus.

## Raccordement à un conteneur de gaz



### AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- Ne changez les conteneurs de gaz qu'à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé, loin des flammes nues, de toute autre source d'inflammation et des autres personnes.
- N'utilisez pas l'appareil si la rondelle d'étanchéité est endommagée ou usée.
- N'essayez pas de détecter les fuites de gaz à l'aide d'une flamme ou d'une veilleuse.
- Ne branchez le chauffage qu'à un type de conteneur de gaz agréé (voir chapitre « Description technique », page 19).

1. Si le chauffage est déjà raccordé à un conteneur de gaz vide, retirez ce dernier (voir chapitre « Déconnexion du chauffage parabolique de la bouteille de gaz », page 20).
2. Vérifiez que la rondelle d'étanchéité (fig. 1 5, page 3) est en place et en bon état.

3. Fermez la vanne de régulation en tournant la molette de réglage de température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (voir fig. **2 1.**, page 4).
4. Placez le chauffage et le conteneur de gaz en position verticale.



#### AVIS !

- Veillez à ne pas fausser le filetage.
- Serrez le raccord à vis à la main uniquement.

5. Vissez avec précaution le chauffage sur le conteneur de gaz dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la rondelle d'étanchéité entre en contact avec le conteneur de gaz (voir fig. **2 2.**, page 4).
6. Si vous détectez une odeur de gaz ou soupçonnez une fuite :
  - Enduisez toutes les connexions d'eau savonneuse.
  - Si des bulles apparaissent, arrêtez d'utiliser l'appareil. Retirez l'appareil du conteneur de gaz et contactez un agent de service agréé.

## Utilisation du chauffage parabolique

### Mise en marche



#### AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Assurez-vous qu'aucune entrée ou sortie d'air n'est obstruée ou fermée.
- Observez un dégagement minimum de 800 mm sur les côtés et 800 mm au-dessus de toutes les surfaces, tissus, matériaux inflammables et personnes lorsque vous utilisez l'appareil.



#### ATTENTION ! Risque de brûlures

- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil pendant et après son utilisation. Laissez l'appareil refroidir correctement.

1. Vérifiez que le raccord entre le chauffage et le conteneur de gaz est étanche.

2. Ouvrez la vanne de régulation en tournant la molette de réglage de température d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. **3 1.**, page 4).
3. Tenez une allumette allumée près du bord du brûleur (fig. **3 2.**, page 4).

✓ Le brûleur s'allume.



#### REMARQUE

N'ouvrez pas la vanne de régulation au-delà du marquage d'intensité maximale, afin d'éviter tout brûlage ou gaspillage de gaz inutile.

4. Réglez l'intensité de chauffage en tournant la molette de réglage de température (voir fig. **4**, page 4).

### Arrêt

1. Fermez la vanne de régulation en tournant la molette de réglage de température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (voir fig. **2 1.**, page 4).
2. Laissez uniquement l'appareil sans surveillance après vous être assuré qu'il est complètement éteint.

### Déconnexion du chauffage parabolique de la bouteille de gaz



#### AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Ne changez les conteneurs de gaz qu'à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé, loin des flammes nues, de toute autre source d'inflammation et des autres personnes.

1. Vérifiez que l'appareil est complètement éteint, que la vanne de régulation est fermée (voir chapitre « Arrêt », page 20) et que toutes les surfaces sont froides.



#### REMARQUE

Veillez à ne pas perdre la rondelle d'étanchéité en dévissant le chauffage.

2. Dévissez le chauffage du conteneur de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir fig. **5**, page 5).



### REMARQUE

Le conteneur de gaz peut être déconnecté bien qu'il reste un peu de gaz.

- Vérifiez le contenu du conteneur de gaz en le secouant. Si vous entendez un bruit ou sentez un mouvement de liquide, la bouteille contient du gaz.
- Si nécessaire, mettez au rebut le conteneur de gaz en suivant les instructions imprimées sur celui-ci.

## Nettoyage et entretien



### AVIS !

- Ne nettoyez jamais le chauffage parabolique à l'eau courante ou en le plongeant dans l'eau de vaisselle.
- Ne laissez pas l'eau pénétrer dans la sortie du brûleur.
- N'utilisez aucun objet coupant ou dur, de détergents abrasifs ou d'eau de javel pour le nettoyage, car cela pourrait endommager le chauffage parabolique.

► Nettoyez l'extérieur de l'appareil à intervalles réguliers avec un tissu humide.

## Stockage du chauffage parabolique



### AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Ne stockez et ne transportez pas le chauffage s'il est encore connecté à un conteneur de gaz.

- Déconnectez le chauffage du conteneur de gaz (voir chapitre « Déconnexion du chauffage parabolique de la bouteille de gaz », page 20).
- Stockez l'appareil et le conteneur de gaz dans un endroit frais, sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil, de la chaleur et des sources d'ignition.

## Guide de dépannage

### Panne

### Solution

Le chauffage ne s'allume pas.

Contactez votre revendeur ou un centre de réparation agréé.

La puissance de chauffage diminue.

## Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter la filiale locale du fabricant (voir [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement.


## Mise au rebut

► Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

## Caractéristiques techniques

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Puissance calorifique nominale :	0,7 kW	1,4 kW
Catégorie de gaz :	Mélange butane/propane à pression directe	Butane à pression directe
Conteneurs de gaz autorisés :	Cartouches de gaz avec raccord fileté 7/16-28 conforme à la norme EN 417	Bouteilles de gaz butane avec raccord fileté M16 x 1,5 D conforme à la norme EN 12542
Taille d'injecteur :	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Dimensions (l x h x p) :	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Poids :	0,18 kg	0,44 kg
Conformité :		

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Explicación de los símbolos



### ¡PELIGRO!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



### ¡ADVERTENCIA!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



### ¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



### NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

## Indicaciones de seguridad

### Seguridad general



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### Peligro de explosión

- Este aparato solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- No modifique el aparato.
- No retire ni sustituya ninguna pieza del aparato.

### Riesgo para la salud

- Este aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales vigentes en el país de uso.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- La limpieza no debe ser realizada por niños sin supervisión.

### Uso seguro del aparato



**¡PELIGRO! La no observación de estas normas puede causar heridas fatales o severas.**

### Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- No utilice la estufa parabólica en interiores. El proceso de combustión del gas licuado produce monóxido de carbono que se acumula en los espacios cerrados.
- Solo para uso en exteriores.



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### **Peligro de explosión**

- Este aparato solo debe utilizarse en lugares situados al aire libre y a nivel del suelo, con ventilación natural y sin zonas estancadas, donde cualquier fuga de gas y los productos de la combustión puedan dispersarse con rapidez por la acción del viento y la convección natural.
- No utilice este aparato si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente.
- Compruebe que las juntas entre el aparato y la bombona de gas estén bien colocadas y en buen estado antes de conectar la bombona de gas.
- No utilice el aparato si las juntas están dañadas o desgastadas.
- No coloque productos químicos, materiales inflamables ni aerosoles de spray cerca de este aparato.
- No utilice el aparato con los paneles, tapas o protecciones retirados si no hay ventilación.

### **Peligro de incendio**

- Este aparato debe mantenerse alejado de materiales inflamables durante su uso.
- No coloque ningún objeto encima del aparato ni apoyado en él.

### **Peligro de quemaduras**

- Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados.

### **Riesgo para la salud**

- Utilice el aparato siempre bajo la supervisión de un adulto.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

### **Peligro de quemaduras**

- No mueva el aparato durante su uso.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de tocarlo con las manos.



### **NOTA**

- Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

## **Precauciones de seguridad al manipular bombonas de gas licuado**



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

- Después del uso, desconecte siempre la bombona de gas licuado.
- Guarde las bombonas de gas licuado lejos de los aparatos de calefacción o cocina y de otras fuentes de luz o calor, en un lugar bien ventilado y fuera del alcance de los niños.
- **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni por debajo el nivel del suelo (cavidades en forma de embudo realizadas en el suelo).
- **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en edificios como garajes.
- No guarde bombonas de gas licuado tumbadas.

Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa. La temperatura no debe superar los 50 °C.

## **Uso previsto**

La estufa parabólica es apta para:

- utilizar como calefacción en exteriores

La estufa parabólica **no** es apta para:

- utilizar como aparato de cocina
- funcionar en edificios cerrados, tiendas de campaña o avacés
- funcionar en caravanas, autocaravanas o embarcaciones

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante



- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Kampa se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## Descripción técnica

La estufa parabólica Glow 1 es un aparato de calefacción con un quemador. La Glow 1 está diseñada para ser conectada a un cartucho de gas con mezcla de butano y propano que cumpla la norma EN 417).

La estufa parabólica Glow 2 es un aparato de calefacción con dos quemadores. La Glow 2 está diseñada para ser conectada a una bombona de gas con una válvula roscada M16 x 1,5D.

La intensidad de calefacción se puede ajustar con la perilla de control de temperatura.

## Vista general de productos

N.º en fig. <b>1</b> , página 3	Denominación
1	Rejilla de protección
2	Pantalla reflectante
3	Quemador
4	Perilla de control de temperatura
5	Arandela de estanqueidad

## Instalación de la estufa parabólica

### Determinación de la ubicación adecuada



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

La ubicación de la estufa parabólica debe cumplir los siguientes requisitos:

- siempre exterior
- en una zona abierta, bien ventilada y protegida del viento directo
- con una superficie para ubicar la estufa parabólica
  - hecha de materiales resistentes al calor, incombustibles o no inflamables
  - que permita colocar el aparato de pie a nivel o por encima del suelo
- sólida, estable y plana

► Coloque el aparato en una superficie que cumpla los requisitos anteriores.

### Conexión a un contenedor de gas



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- Cambie los contenedores de gas únicamente en el exterior, en una zona bien ventilada, lejos de cualquier llama u otra fuente de ignición y de otras personas.
- No utilice el aparato si la arandela de estanqueidad está dañada o desgastada.
- No intente detectar fugas de gas utilizando una llama o una luz piloto.
- Conecte la estufa únicamente a un modelo de contenedor de gas homologado (véase capítulo “Descripción técnica” en la página 25).

1. Si el calentador está conectado a un contenedor de gas vacío, retire el contenedor de gas vacío (véase capítulo “Desconexión de la estufa parabólica del contenedor de gas” en la página 26).
2. Compruebe que la arandela de estanqueidad (fig. **1** 5, página 3) esté bien colocada y en buen estado.

- Cierre la válvula de control girando la perilla de control de temperatura en sentido horario hasta el final (véase fig. **2 1.**, página 4).
- Coloque el calentador y el contenedor de gas en posición vertical.



### ¡AVISO!

- Encaje bien la rosca.
- Apriete la unión roscada solamente a mano.

- Enrosque con cuidado la estufa al contenedor de gas en sentido horario hasta que la arandela de estanqueidad se junte con el contenedor de gas (véase fig. **2 2.**, página 4).
- Si hay olor a gas o sospecha que hay una fuga:
  - Cubra todas las uniones con agua jabonosa.
  - Si se forman burbujas, deje de utilizar el aparato. Retire el aparato del contenedor de gas y póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.

- Acerque una cerilla encendida al borde del quemador (fig. **3 2.**, página 4).

✓ El quemador se enciende.



### NOTA

No abra la válvula de control más allá de la marca de máxima intensidad para evitar una llama demasiado fuerte y un desperdicio de gas.

- Ajuste la intensidad de calefacción girando la perilla de control de temperatura (véase fig. **4**, página 4).

## Apagado

- Cierre la válvula de control girando la perilla de control de temperatura en sentido horario hasta el final (véase fig. **2 1.**, página 4).
- Asegúrese de que el aparato está totalmente apagado antes de dejarlo desatendido.

## Desconexión de la estufa parabólica del contenedor de gas



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

Cambie los contenedores de gas únicamente en el exterior, en una zona bien ventilada, lejos de cualquier llama u otra fuente de ignición y de otras personas.

- Compruebe que el aparato esté completamente apagado, que la válvula de control esté cerrada (véase capítulo “Apagado” en la página 26) y que todas las superficies se hayan enfriado.



### NOTA

Asegúrese de que la arandela de estanqueidad no se extravíe cuando desenrosque la estufa.

- Desenrosque la estufa del contenedor de gas en sentido antihorario (véase fig. **5**, página 5).



### NOTA

El contenedor de gas se puede desconectar aunque quede algo de gas.

## Uso de la estufa parabólica

### Encendido



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- Asegúrese de que todas las tomas de aire y salidas de escape no estén obstruidas ni tapadas.
- El aparato debe utilizarse a una distancia no inferior a 800 mm por los lados y 800 mm por la parte superior de cualquier superficie combustible, tejido, material inflamable o persona.



### ¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras

- No mueva el aparato durante su uso.
- No toque las partes calientes del aparato durante y después de su uso. Deje que el aparato se enfríe completamente.

- Compruebe que la conexión entre la estufa y el contenedor de gas sea hermética.
- Abra la válvula de control girando la perilla de control de temperatura un cuarto de vuelta en sentido antihorario (fig. **3 1.**, página 4).

3. Compruebe el contenido del contenedor de gas agítandolo. Si se escucha un sonido o da la sensación de líquido en movimiento, significa que la bombona contiene gas.
4. En caso necesario, deseche el contenedor de gas de acuerdo con las instrucciones indicadas en el mismo.

## Limpeza y cuidado



### ¡AVISO!

- Nunca limpie la estufa parabólica bajo un chorro de agua corriente ni en agua jabonosa.
- No permita que entre agua en la salida del quemador.
- No utilice objetos duros o afilados, productos de limpieza abrasivos ni lejía para limpiar la estufa parabólica, ya que podrían dañarla.

► Limpie de vez en cuando la estufa parabólica con un paño húmedo.

## Almacenamiento de la estufa parabólica



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

No almacene ni transporte la estufa mientras esté conectada a un contenedor de gas.

1. Desconecte la estufa del contenedor de gas (véase capítulo “Desconexión de la estufa parabólica del contenedor de gas” en la página 26).
2. Guarde el aparato y el contenedor de gas en un lugar seco, fresco y bien ventilado, alejado de la luz solar directa, el calor y cualquier fuente de ignición.

## Solución de problemas

Fallo	Solución
La estufa no se enciende.	Póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de reparación autorizado.
La potencia de calefacción disminuye.	

## Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, contacte con su punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país ([kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

## Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

## Datos técnicos

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Aporte térmico nominal:	0,7 kW	1,4 kW
Categoría de gas:	Mezcla de butano y propano a presión directa	Butano a presión directa
Contenedores de gas permitidos:	Cartuchos de gas con conector de rosca 7/16-28 de conformidad con la norma EN 417	Bombonas de gas butano con conector de rosca M16 x 1,5D de conformidad con la norma EN 12542
Tamaño del inyector:	∅ 0,18 mm	∅ 0,22 mm
Dimensiones (A x H x P):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Peso:	0,18 kg	0,44 kg
Conformidad:		

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Explicação dos símbolos



### PERIGO!

**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



### AVISO!

**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



### PRECAUÇÃO!

**Indicação de segurança:** indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



### NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



### OBSERVAÇÃO

Informações complementares para a utilização do produto.

## Indicações de segurança

### Princípios básicos de segurança



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

### Perigo de explosão

- O aparelho só pode ser reparado por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.
- Não modifique o aparelho.
- Não remova nem substitua nenhum componente do aparelho.

### Risco para a saúde

- Este aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos aplicáveis em vigor no país de utilização.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza não pode ser realizada por crianças sem supervisão.

### Utilização segura do aparelho



**PERIGO! O incumprimento destas instruções provocará a morte ou ferimentos graves.**

### Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- Nunca utilize o aquecedor parabólico em espaços fechados. A queima de gás liquefeito produz monóxido de carbono, o qual, por sua vez, se acumula em áreas fechadas.
- Utilize apenas no exterior.



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

### Perigo de explosão

- Este aparelho deverá ser utilizado apenas numa posição a céu aberto e à superfície, com ventilação natural, sem áreas estagnadas, em que as fugas de gás e os produtos de combustão sejam rapidamente dispersos pelo vento e por convecção natural.
- Não utilize este aparelho, se o mesmo apresentar fugas, danos ou não funcionar corretamente.
- Antes de ligar à botija de gás, verifique se os vedantes entre o aparelho e a botija de gás estão na posição correta e em boas condições.
- Não utilize o aparelho, se os vedantes estiverem danificados ou gastos.
- Não coloque químicos, materiais inflamáveis nem aerossóis em spray nas proximidades do aparelho.
- Não opere o aparelho com painéis, coberturas ou proteções retiradas do aparelho sem ventilação.

### Perigo de incêndio

- Este aparelho deve estar afastado de materiais inflamáveis durante a sua utilização.
- Não pose nenhum objeto em cima do aparelho nem encoste nada ao aparelho.

### Risco de queimaduras

- Existem partes acessíveis que podem estar quentes. Mantenha crianças pequenas afastadas.

### Risco para a saúde

- Opere o aparelho apenas quando um adulto puder supervisionar a operação.



**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

### Risco de queimaduras

- Não desloque o aparelho durante a utilização.
- Deixe o aparelho arrefecer devidamente antes de lhe tocar com as mãos desprotegidas.



### OBSERVAÇÃO

- Leia as instruções antes de utilizar o aparelho.

## Medidas de segurança para o manuseio de recipientes de gás liquefeito



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

- Após a utilização, desconecte sempre o recipiente de gás liquefeito.
- Armazene os recipientes de gás liquefeito longe de aparelhos de aquecimento ou de cozinha e de outras fontes de luz ou calor, colocando-os numa área bem ventilada e fora do alcance de crianças.
- **Nunca** armazene os recipientes de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- **Nunca** armazene os recipientes de gás liquefeito em edifícios como garagens.
- Não armazene os recipientes de gás liquefeito deitados de lado.

Proteja os recipientes de gás liquefeito da luz solar direta. A temperatura não deve exceder os 50 °C.

## Utilização adequada

O aquecedor parabólico é adequado para:

- aquecer no exterior

O aquecedor parabólico **não** é adequado para:

- utilizar como aparelho para cozinhar
- operação em edifícios fechados, tendas ou avançados
- operação em caravanas, autocaravanas ou barcos

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobreensões

- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Kampa reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## Descrição técnica

O aquecedor parabólico Glow 1 é um aparelho de aquecimento com um queimador. O Glow 1 está concebido para ser ligado a um cartucho de gás de mistura butano-propano em conformidade com a norma EN 417.

O aquecedor parabólico Glow 2 é um aparelho de aquecimento com dois queimadores. O Glow 2 está concebido para ser ligado a uma botija de gás com uma válvula roscada M16 x 1,5D.

A intensidade do aquecimento pode ser ajustada com o regulador de temperatura.

## Visão geral do produto

N.º na fig. 1, página 3	Designação
1	Grelha de proteção
2	Proteção térmica
3	Queimador
4	Regulador de temperatura
5	Arruela de vedação

# Instalar o aquecedor parabólico

## Escolher um local adequado



### AVISO! Perigo de incêndio

O local de instalação do aquecedor parabólico deve cumprir os seguintes requisitos:

- ser exclusivamente no exterior
- ser numa área aberta, bem ventilada e protegida de vento direto
- oferecer uma superfície de apoio para o aquecedor parabólico
  - feita de materiais resistentes ao calor, incombustíveis ou não inflamáveis
  - que permita uma posição ao nível do solo ou acima
- oferecer uma superfície sólida, estável e plana

► Coloque o aparelho numa superfície que cumpra os requisitos mencionados acima.

## Ligar a um recipiente de gás



### AVISO! Perigo de explosão

- Mude os recipientes de gás apenas no exterior, numa área bem ventilada e afastada de chamas abertas, assim como de qualquer outra fonte de ignição e de outras pessoas.
- Não utilize o aparelho se a arruela de vedação estiver danificada ou desgastada.
- Não tente detetar fugas de gás utilizando uma chama ou uma luz-piloto.
- Ligue o aquecedor apenas a um tipo de recipiente de gás aprovado (ver capítulo “Descrição técnica” na página 31).

1. Se o aquecedor já estiver ligado a um recipiente de gás vazio, remova o recipiente vazio (ver capítulo “Desligar o aquecedor parabólico do recipiente de gás” na página 32).
2. Assegure-se de que a arruela de vedação (fig. 1 5, página 3) está na posição correta e em boas condições.

3. Feche a válvula de comando rodando o regulador de temperatura completamente no sentido dos ponteiros do relógio (ver fig. **2 1.**, página 4).
4. Coloque o aquecedor e o recipiente de gás numa posição vertical.



#### NOTA!

- Tenha atenção para não trocar os fios.
- Aperte a união roscada apenas com a mão.

5. Aperte cuidadosamente o aquecedor ao recipiente de gás, rodando no sentido dos ponteiros do relógio até a arruela de vedação encostar no recipiente (ver fig. **2 2.**, página 4).
6. Se sentir cheiro a gás ou suspeitar de uma fuga:
  - Aplique água com sabão na ligação.
  - Se se formarem bolhas, pare de utilizar o aparelho. Remova o aparelho do recipiente de gás e contacte um agente de assistência técnica autorizado.

## Utilizar o aquecedor parabólico

### Ligar



#### AVISO! Perigo de incêndio

- Certifique-se de que todas as entradas e saídas de ar permanecem livres de obstruções e abertas.
- O aparelho deve ser operado a uma distância mínima de 800 mm dos lados e 800 mm em cima de qualquer superfície combustível, tecidos, materiais inflamáveis e pessoas.



#### PRECAUÇÃO! Risco de queimaduras

- Não desloque o aparelho durante a utilização.
- Não toque nas partes quentes do aparelho durante a utilização nem depois. Deixe que o aparelho arrefeça adequadamente.

1. Verifique se a ligação entre o aquecedor e o recipiente de gás é estanque.

2. Abra a válvula de comando rodando o regulador de temperatura um quarto de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (ver fig. **3 1.**, página 4).
3. Segure um fósforo aceso perto da extremidade do queimador (fig. **3 2.**, página 4).

✓ O queimador acende-se.



#### OBSERVAÇÃO

Não abra a válvula de comando para lá da marcação de intensidade máxima, de modo a evitar queimar gás desnecessariamente e desperdiçar gás.

4. Regule a intensidade do aquecimento rodando o regulador de temperatura (ver fig. **4**, página 4).

### Desligar

1. Feche a válvula de comando rodando o regulador de temperatura completamente no sentido dos ponteiros do relógio (ver fig. **2 1.**, página 4).
2. Certifique-se de que o aparelho está completamente apagado antes de se afastar do mesmo.

### Desligar o aquecedor parabólico do recipiente de gás



#### AVISO! Perigo de explosão

Mude os recipientes de gás apenas no exterior, numa área bem ventilada e afastada de chamas abertas, assim como de qualquer outra fonte de ignição e de outras pessoas.

1. Assegure-se de que o aparelho está completamente apagado, de que a válvula de comando está fechada (ver capítulo “Desligar” na página 32) e de que todas as superfícies estão frias.



#### OBSERVAÇÃO

Certifique-se de não perder a arruela de vedação ao desparafusar o aquecedor.

2. Desparafuse o aquecedor do recipiente de gás no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (ver fig. **5**, página 5).





### **OBSERVAÇÃO**

O recipiente de gás pode ser desligado do aparelho mesmo existindo algum gás remanescente.

3. Abane o recipiente de gás para verificar se o recipiente ainda tem gás. Se ouvir ou sentir líquido em movimento, isso significa que a botija contém gás.
4. Caso seja necessário, elimine o recipiente de gás de acordo com as instruções impressas no recipiente de gás.

## **Resolução de falhas**

<b>Falha</b>	<b>Solução</b>
O aquecedor não acende.	Contacte o seu revendedor ou um centro de reparação autorizado.
A potência de aquecimento diminui.	

## **Limpeza e manutenção**



### **NOTA!**

- Nunca limpe o aquecedor parabólico sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
- Não deixe que entre água na saída do queimador.
- Ao limpar, não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza abrasivos ou lixívia, uma vez que estes podem danificar o aquecedor parabólico.

► De vez em quando, limpe o exterior do aparelho com um pano húmido.

## **Armazenar o aquecedor parabólico**



### **AVISO! Perigo de explosão**

Não guarde nem transporte o aquecedor enquanto este ainda estiver ligado ao recipiente de gás.

1. Desligue o aquecedor do recipiente de gás (ver capítulo “Desligar o aquecedor parabólico do recipiente de gás” na página 32).
2. Armazene o aparelho e o recipiente de gás numa área fresca, seca e bem ventilada, longe da luz solar direta, de calor e de fontes de ignição.

## Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

## Eliminação

► Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

## Dados técnicos

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Potência térmica nominal:	0,7 kW	1,4 kW
Categoria de gás:	Pressão direta da mistura de butano/propano	Pressão direta do butano
Recipientes de gás aprovados:	Cartuchos de gás com conector de rosca 7/16-28 em conformidade com a norma EN 417	Botijas de gás butano com conector de rosca M16 x 1.5D em conformidade com a norma EN 12542
Tamanho do injetor:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Dimensões (L x A x P):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Peso:	0,18 kg	0,44 kg
Conformidade:		

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Spiegazione dei simboli



### PERICOLO!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



### AVVERTENZA!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



### NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## Istruzioni per la sicurezza

### Sicurezza generale



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

### Pericolo di esplosione

- L'apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Non modificare l'apparecchio.
- Non rimuovere o sostituire alcun componente dell'apparecchio.

### Pericolo per la salute

- Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle norme nazionali in vigore nel Paese di utilizzo.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza o supervisionate e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.

### Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



**PERICOLO! La mancata osservanza di questa istruzione causerà lesioni gravi o mortali.**

### Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- Non utilizzare mai la stufa parabolica al chiuso. Il processo di combustione del gas liquido produce monossido di carbonio che si accumula negli ambienti chiusi.
- Usare solo all'aperto.



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

### **Piccolo di esplosione**

- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo all'aria aperta, fuori terra e in presenza di ventilazione naturale, senza zone di ristagno, dove le perdite di gas e i prodotti della combustione vengono rapidamente dispersi dal vento e dalla convezione naturale.
- Non utilizzare questo apparecchio se presenta perdite, è danneggiato o non funziona correttamente.
- Controllare che le guarnizioni tra l'apparecchio e la bombola del gas siano in posizione e in buone condizioni prima di collegare la bombola del gas.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta guarnizioni danneggiate o usurate.
- Non mettere prodotti chimici, materiali infiammabili o aerosol spray vicino a questo apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con i pannelli, le coperture o le protezioni rimossi senza ventilazione.

### **Piccolo di incendio**

- Questo apparecchio deve essere tenuto lontano dai materiali infiammabili durante l'uso.
- Non collocare oggetti sopra o contro l'apparecchio.

### **Piccolo di ustioni**

- Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano i bambini.

### **Piccolo per la salute**

- Azionare l'apparecchio solo in presenza di un adulto.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

### **Piccolo di ustioni**

- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Lasciare raffreddare bene l'apparecchio prima di toccarlo a mani nude.



### **NOTA**

- Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

## **Precauzioni di sicurezza per la manipolazione delle bombole di gas liquido**



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

- Dopo l'uso scollegare sempre la bombola di gas liquido.
- Conservare le bombole di gas liquido lontano da apparecchi di riscaldamento o di cottura e da altre fonti di luce o di calore, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.
- Non conservare **mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- Non conservare **mai** le bombole di gas liquido in edifici come i garage.
- Non conservare le bombole di gas liquido su un lato.

Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.

## **Conformità d'uso**

La stufa parabolica è adatta per:

- riscaldamento all'aperto.

La stufa parabolica **non** è adatta per:

- l'uso come apparecchio di cottura
- il funzionamento in edifici chiusi, tende o verande
- il funzionamento su roulotte, case mobili o barche.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Kampa si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## Descrizione delle caratteristiche tecniche

La stufa parabolica Glow 1 è un apparecchio di riscaldamento con un bruciatore. Glow 1 è progettata per essere collegata ad una cartuccia di gas butano-propano conforme alla norma EN 417.

La stufa parabolica Glow 2 è un apparecchio di riscaldamento con due bruciatori. Glow 2 è progettata per essere collegata ad una bombola del gas con una valvola filettata M16 x 1.5D.

L'intensità di calore può essere regolata usando la manopola della temperatura.

## Panoramica dei prodotti

Pos. in fig. <b>1</b> , pagina 3	Denominazione
1	Griglia di protezione
2	Schermo di riscaldamento
3	Bruciatore
4	Manopola della temperatura
5	Rondella di tenuta

## Installazione della stufa parabolica

### Individuazione di un luogo adatto



#### **AVVERTENZA! Pericolo di incendio**

Il luogo di installazione della stufa parabolica deve soddisfare i seguenti requisiti:

- solo all'aperto
- area aperta, ben ventilata e protetta dai venti diretti
- superficie di appoggio della stufa parabolica
  - in materiali resistenti al calore, non combustibili o non infiammabili
  - a livello del terreno o sopra
- superficie solida, stabile e piana.

► Posizionare l'apparecchio su una superficie che soddisfi i requisiti di cui sopra.

### Collegamento a una bombola del gas



#### **AVVERTENZA! Pericolo di esplosione**

- Cambiare le bombole di gas solo all'aperto, in una zona ben ventilata, lontano da fiamme libere, da qualsiasi altra fonte di accensione e da altre persone.
- Non utilizzare l'apparecchio se la rondella di tenuta è danneggiata o usurata.
- Non cercare di rilevare le perdite di gas utilizzando una fiamma o una luce pilota.
- Collegare la stufa solo ad un tipo di bombola del gas approvato (vedi capitolo "Descrizione delle caratteristiche tecniche" a pagina 37).

1. Se la stufa è già montata su una bombola del gas vuota, rimuovere la bombola del gas vuota (vedi capitolo "Scollegamento della stufa parabolica dalla bombola del gas" a pagina 38).
2. Controllare che la rondella di tenuta (fig. **1** 5, pagina 3) sia nella posizione corretta e in buone condizioni.

3. Chiudere la valvola di controllo ruotando completamente la manopola di regolazione della temperatura in senso orario (vedi fig. **2 1.**, pagina 4).
4. Posizionare la stufa e la bombola del gas in posizione verticale.



#### AVVISO!

- Fare attenzione a non spanare i filetti.
- Serrare il collegamento a vite solo a mano.

5. Avvitare con cautela la stufa sulla bombola del gas in senso orario finché la rondella di tenuta non incontra la bombola del gas (vedi fig. **2 2.**, pagina 4).
6. Se c'è odore di gas o si sospetta una perdita:
  - Applicare acqua saponata sul raccordo.
  - Se compaiono bolle, non continuare ad usare l'apparecchio. Rimuovere l'apparecchio dalla bombola del gas e contattare il servizio di assistenza autorizzato.

## Uso della stufa parabolica

### Accensione



#### AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Assicurarsi che tutte le prese d'aria e gli scarichi siano liberi da ostruzioni e chiusure.
- L'apparecchio non deve essere azionato a meno di 800 mm dai lati e 800 mm al di sopra di tutte le superfici combustibili, tessuti, materiali infiammabili e persone.



#### ATTENZIONE! Pericolo di ustioni

- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio durante e dopo l'uso. Lasciare raffreddare bene l'apparecchio.

1. Controllare la tenuta del collegamento tra la stufa e la bombola del gas.
2. Aprire la valvola di controllo ruotando la manopola di regolazione della temperatura di un quarto di giro in senso antiorario (fig. **3 1.**, pagina 4).

3. Tenere un fiammifero acceso vicino al bordo del bruciatore (fig. **3 2.**, pagina 4).

✓ Il bruciatore si accende.



#### NOTA

Non aprire la valvola di controllo oltre la marcatura della massima intensità per evitare inutili fiammate e sprechi di gas.

4. Regolare l'intensità del riscaldamento girando la manopola di regolazione della temperatura (vedi fig. **4**, pagina 4).

### Spegnimento

1. Chiudere la valvola di controllo ruotando completamente la manopola di regolazione della temperatura in senso orario (vedi fig. **2 1.**, pagina 4).
2. Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente spento prima di lasciarlo incustodito.

### Scollegamento della stufa parabolica dalla bombola del gas



#### AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Cambiare le bombole del gas solo all'aperto, in una zona ben ventilata, lontano da fiamme libere, da qualsiasi altra fonte di accensione e da altre persone.

1. Controllare che l'apparecchio sia completamente spento, che la valvola di controllo sia chiusa (vedi capitolo "Spegnimento" a pagina 38) e che tutte le superfici siano fredde.



#### NOTA

Assicurarsi di non perdere la rondella di tenuta mentre si svita la stufa.

2. Svitare la stufa dalla bombola del gas in senso antiorario (vedi fig. **5**, pagina 5).



#### NOTA

La bombola del gas può essere scollegata anche se rimane del gas.

3. Controllare il contenuto della bombola del gas agitandola. Se si percepisce un suono o il movimento del liquido, la bombola contiene gas.

4. Se necessario, smaltire la bombola del gas secondo le istruzioni stampate sulla bombola stessa.

## Pulizia e cura



### AVVISO!

- Non lavare mai la stufa parabolica sotto acqua corrente e non immergerla in acqua.
- Non permettere all'acqua di entrare nell'uscita del bruciatore.
- Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri, detergenti abrasivi o candeggina, perché potrebbero danneggiare la stufa parabolica.

- Pulire di tanto in tanto l'esterno del prodotto con un panno umido.

## Immagazzinamento della stufa parabolica



### AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Non immagazzinare o trasportare la stufa mentre è ancora collegata a una bombola di gas.

1. Scollegare la stufa dalla bombola del gas (vedi capitolo "Scollegamento della stufa parabolica dalla bombola del gas" a pagina 38).
2. Riporre l'apparecchio e la bombola del gas in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, lontano dalla luce solare diretta, dal calore e da fonti di accensione.

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Soluzione
La stufa non si accende.	Contattare il proprio rivenditore o un centro di riparazione autorizzato.
Le prestazioni di riscaldamento diminuiscono.	

## Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del produttore nel proprio Paese (vedi [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.


## Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

## Specifiche tecniche

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Portata termica nominale:	0,7 kW	1,4 kW
Categoria del gas:	Miscela butano/propano a pressione diretta	Butano a pressione diretta
Bombole del gas consentite:	Cartucce di gas con connettore filettato 7/16-28 in conformità a EN 417	Bombole di gas butano con connettore filettato M16 x 1.5D in conformità a EN 12542
Dimensioni dell'iniettore:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Dimensioni (L x A x P):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Peso:	0,18 kg	0,44 kg
Conformità:		



# Veiligheidsaanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Verklaring van de symbolen



### GEVAAR!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



### WAARSCHUWING!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### VOORZICHTIG!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



### LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



### INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Explosiegevaar

- Het toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Wijzig het toestel niet.
- Verwijder of vervang geen onderdelen van het toestel.

### Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel moet worden gemonteerd in overeenstemming met de van toepassing zijnde nationale regelgeving in het land van gebruik.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Reiniging mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

## De apparatuur veilig gebruiken



**GEVAAR! Niet-inachtneming van deze instructie leidt tot ernstig letsel of de dood.**

### Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- Gebruik de parabolische verwarming nooit binnenshuis. Bij het verbranden van vloeibaar gas komt koolmonoxide vrij, dat zich in afgesloten ruimtes ophoopt.
- Alleen buiten gebruiken.



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

### Explosiegevaar

- Dit toestel mag alleen bovengronds in de openlucht worden gebruikt, op een plek met natuurlijke ventilatie, zonder stuw lucht, waar lekkend gas en verbrandingsproducten snel worden verdreven door wind en natuurlijke convectie.
- Gebruik dit toestel niet als het lekkages bevat, beschadigd is of niet correct werkt.
- Controleer of de afdichtingen tussen het toestel en de gasfles op hun plek zitten en in goede staat zijn, alvorens de gasfles aan te sluiten.
- Gebruik het toestel niet als het beschadigde of versleten afdichtingen heeft.
- Plaats geen chemicaliën, ontvlambare materialen of spuitbussen in de buurt van dit toestel.
- Gebruik het toestel niet met verwijderde behuizing, deksels of beschermingsvoorzieningen zonder ventilatie.

### Brandgevaar

- Dit toestel moet tijdens het gebruik uit de buurt van ontvlambare materialen worden gehouden.
- Plaats geen voorwerpen op of tegen het toestel.

### Gevaar voor verbranding

- Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen op afstand.

### Gevaar voor de gezondheid

- Gebruik het toestel alleen als een volwassene erop kan letten.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

### Gevaar voor verbranding

- Verplaats het toestel niet tijdens gebruik.
- Laat het toestel goed afkoelen alvorens het met blote handen aan te raken.



### INSTRUCTIE

- Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel te gebruiken.

## Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van flessen met vloeibaar gas



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

- Ontkoppel de fles met vloeibaar gas na gebruik altijd van het toestel.
- Bewaar flessen met vloeibaar gas uit te buurt van verwarmings- of kooktoestellen en andere licht- of hittebronnen, in een goed geventileerde ruimte en buiten bereik van kinderen.
- Bewaar flessen met vloeibaar gas **nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechervormige kuilen in de grond).
- Bewaar flessen met vloeibaar gas **nooit** in gebouwen zoals garages.
- Bewaar flessen met vloeibaar gas niet op hun zij. Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

## Beoogd gebruik

De parabolische verwarming is geschikt voor:

- verwarming buiten

De parabolische verwarming is **niet** geschikt voor:

- Gebruik als kooktoestel
- Gebruik in afgesloten gebouwen, tenten of voortenten
- Gebruik in caravans, campers of boten

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning

- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Kampa behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## Technische beschrijving

De parabolische verwarming Glow1 is een verwarmingstoestel met één brander. De Glow1 is ontworpen om te worden aangesloten op een gaspatroon met een butaan-propaangasmengsel dat voldoet aan EN 417.

De parabolische verwarming Glow2 is een verwarmingstoestel met twee branders. De Glow2 is ontworpen om te worden aangesloten op een gasfles met een M16 x 1,5D schroefdraadventiel.

De temperatuur kan worden ingesteld met de temperatuurregelknop.

## Productoverzicht

Nr. in afb. <b>1</b> , pagina 3	Aanduiding
1	Beschermrooster
2	Verwarmingsscherm
3	Brander
4	Temperatuurregelknop
5	Pakkingring

# Parabolische verwarming opstellen

## Een geschikte plaats vinden



### WAARSCHUWING! Brandgevaar

De plaats van opstelling van de parabolische verwarming moet aan de volgende vereisten voldoen:

- Alleen buitenshuis
- In een goed geventileerde en tegen wind beschermde locatie in de openlucht
- Opstelvlak voor de parabolische verwarming
  - is gemaakt van hittebestendig, onbrandbaar of niet-ontvlambaar materiaal
  - op of boven grondniveau
- op een stevig, stabiel en glad oppervlak

► Plaats het toestel op een oppervlak dat aan bovenstaande vereisten voldoet.

## Aansluiten op een gasfles



### WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- Vervang gasflessen alleen buitenshuis in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van open vuur, andere ontstekingsbronnen en andere personen.
- Gebruik het toestel niet als de pakkingring beschadigd of versleten is.
- Probeer nooit gaslekkages te vinden met behulp van een vlam of controlelamp.
- Sluit de verwarming alleen aan op een goedgekeurd type gasfles van (zie hoofdstuk „Technische beschrijving“ op pagina 43).

1. Als de verwarming al op een lege gasfles is gemonteerd, verwijdert u de lege gasfles (zie hoofdstuk „Parabolische verwarming loskoppelen van de gasfles“ op pagina 44).
2. Controleer of de pakkingring (afb. **1** 5, pagina 3) op zijn plaats zit en in goede staat is.
3. Sluit de regelklep door de temperatuurregelknop helemaal rechtop te draaien (zie afb. **2** **1**, pagina 4).

4. Zet de verwarming en de gasfles rechtop.



#### LET OP!

- Pas op dat u de draad niet kruist.
- Draai de schroefverbinding alleen met de hand vast.

5. Schroef de verwarming voorzichtig rechtsom op de gasfles totdat de pakkingring tegen de gastank aanligt (zie afb. **2 2.**, pagina 4).
6. Als u een gaslucht ruikt of een lekkage vermoedt:
  - Smeer de verbindingen in met zeepwater.
  - Als er bellen verschijnen, mag u het toestel niet meer gebruiken. Verwijder het toestel van de gasfles en neem contact op met de klantenservice.

## Parabolische verwarming gebruiken

### Inschakelen



#### WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Zorg ervoor dat alle luchtinlaat- en uitlaatopeningen vrij van versperringen en afdekkingen worden gehouden.
- Het toestel mag niet dichters dan 800 mm aan de zijkanen en 800 mm boven alle brandbare oppervlakken, textiel, ontvlambare materialen en personen worden gebruikt.



#### VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding

- Verplaats het toestel niet tijdens gebruik.
- Raak de hete delen van het toestel tijdens en na gebruik niet aan. Laat het toestel voldoende afkoelen.

1. Controleer of de verbinding tussen verwarming en gasfles goed vastzit.
2. Open de regelklep door de temperatuurregelknop een kwartslag linksom te draaien (afb. **3 1.**, pagina 4).
3. Houd een brandende lucifer bij de brander (afb. **3 2.**, pagina 4).

✓ De brander licht op.



#### INSTRUCTIE

Open de regelklep niet verder dan de markering voor maximale intensiteit om onnodig branden en gasverspilling te voorkomen.

4. Stel de verwarmingsintensiteit in door de temperatuurregelknop te draaien (zie afb. **4**, pagina 4).

### Uitschakelen

1. Sluit de regelklep door de temperatuurregelknop helemaal rechtsom te draaien (zie afb. **2 1.**, pagina 4).
2. Zorg ervoor dat het toestel volledig gedoofd is voordat u het onbeheerd achterlaat.

### Parabolische verwarming loskoppelen van de gasfles



#### WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Vervang gasflessen alleen buitenshuis in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van open vuur, andere ontstekingsbronnen en andere personen.

1. Controleer of het toestel volledig gedoofd is, of de regelklep gesloten is (zie hoofdstuk „Uitschakelen“ op pagina 44) en of alle oppervlakken afgekoeld zijn.



#### INSTRUCTIE

Zorg ervoor dat u de pakkingring niet verliest bij het losdraaien van de verwarming.

2. Schroef de verwarming linksom los van de gasfles (zie afb. **5**, pagina 5).



#### INSTRUCTIE

De gasfles kan worden losgekoppeld, hoewel nog niet al het gas verbruikt is.

3. Controleer de inhoud van de gasfles door de gasfles te schudden. Bij geluid of gevoel van bewegende vloeistof zit er nog gas in de gasfles.
4. Indien nodig gooit u de gasfles weg volgens de instructies die op de gasfles staan afgedrukt.

## Reiniging en onderhoud



### LET OP!

- Reinig de parabolische verwarming nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Er mag geen water in de branderuitgang komen.
- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen, schurende reinigingsmiddelen of bleekmiddel bij het reinigen. Daardoor kan de parabolische verwarming beschadigd raken.

- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek.

## Parabolische verwarming opslaan



### WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Bewaar of vervoer de verwarming niet terwijl deze nog is aangesloten op een gasfles.

1. Schroef de verwarming los van de gasfles (zie hoofdstuk „Parabolische verwarming loskoppelen van de gasfles” op pagina 44).
2. Bewaar het toestel en de gasfles op een koele, droge en goed geventileerde plaats, vrij van direct zonlicht, warmte en ontstekingsbronnen.

## Problemen oplossen

Fout	Oplossing
De verwarming gaat niet branden.	Neem contact op met uw dealer of een erkend reparatiecentrum.
Het verwarmingsvermogen neemt af.	

## Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) of met uw dealer.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout


## Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

## Technische gegevens

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Nominaal verwarmingsvermogen:	0,7 kW	1,4 kW
Gascategorie:	Directe druk butaan-propanaamengsel	Directe druk butaan
Toegestane gasflessen:	Gaspatronen met schroefdraadaansluiting 7/16-28 die voldoen aan EN 417	Butaangasflessen met een schroefdraadkoppeling M16 x 1,5D die voldoen aan EN 12542
Injectorgrootte:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Afmetingen (b x h x d):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Gewicht:	0,18 kg	0,44 kg
Conformiteit:		

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorerung af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. For opdaterede produktinformationer, se kampaoutdoors.com.

## Forklaring af symboler



### FARE!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



### BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

## Sikkerhedshenvisninger

### Grundlæggende sikkerhed



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Eksplodingsfare

- Reparationer på apparatet må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- Ændr ikke apparatet.
- Du må ikke fjerne eller omplacere nogen af apparatets komponenter.

### Sundhedsfare

- Dette apparat skal installeres i overensstemmelse med alle gældende nationale bestemmelser i landet, hvor det bruges.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Sikkerhed under anvendelse af apparatet



**FARE! Hvis dette ikke overholdes, vil det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Fare for kulilteforgiftning

- Brug aldrig varmestråleren indendørs. Processen, hvor flydende gas brændes, producerer kulilte, som ophobes i lukkede områder.
- Anvend kun udendørs.



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Eksplodingsfare

- Dette apparat må kun anvendes i en udendørs opstilling over jorden med naturlig ventilation og uden stillestående områder, hvor gaslækage og produkter af forbrænding hurtigt spredes af vind og naturlig konvektion.
- Anvend ikke dette apparat, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

- Kontrollér, at pakninger mellem apparatet og gascylinderen sidder korrekt og er i god tilstand, før gascylinderen tilsluttes.
- Anvend ikke apparatet, hvis det har beskadigede eller slidte pakninger.
- Anbring ikke kemikalier, brændbare materialer eller sprayaerosoler i nærheden af dette apparat.
- Anvend ikke uden ventilation, mens paneler, afdækninger og afskærmninger er fjernet fra dette apparat.

### Brandfare

- Dette apparat skal holdes væk fra brændbare materialer under brug.
- Placér ikke genstande på eller op mod apparatet.

### Forbrændingsfare

- Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold unge børn væk.

### Sundhedsfare

- Betjen kun apparatet, når en voksen har det under opsyn.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

### Forbrændingsfare

- Flyt ikke apparatet under brug.
- Lad apparatet køle ordentligt af, før du berører det med bare hænder.



### BEMÆRK

- Læs anvisningerne, før apparatet anvendes.

### Sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af F-gasbeholdere



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

- Afbryd altid F-gasbeholderen efter brug.
- Opbevar ikke F-gasbeholdere i nærheden af varme- eller kogeapparater og andre lys- eller varmekilder i et godt ventileret område uden for børns rækkevidde.
- Opbevar **aldrig** F-gasbeholdere på steder, der ikke er ventileret, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- Opbevar **aldrig** F-gasbeholdere i bygninger som f.eks. garager.

- Opbevar ikke F-gasbeholdere på siden.

Beskyt F-gasbeholdere mod direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

## Korrekt brug

Varmestråleren er egnet til:

- udendørs varme

Varmestråleren er **ikke** egnet til:

- brug som kogeapparat
- anvendelse i lukkede bygninger, telte eller fortelte
- anvendelse i campingvogne, autocampere eller både

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Kampa forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## Teknisk beskrivelse

Varmestråleren Glow1 er et varmeapparat med en brænder. Glow1 er designet til at blive tilsluttet til en gaspatron med en butan-propan-gasblending i overensstemmelse med EN 417.



Varmestråleren Glow 2 er et varmeapparat med to brændere. Glow 2 er designet til at blive tilsluttet en gasflaske med en ventil med gevindtypen M16 x 1,5D.

Varmeintensiteten kan justeres med temperaturstyrknappen.

## Oversigt over produktet

Nr. på fig. <b>1</b> , side 3	Betegnelse
1	Beskyttelsesgitter
2	Varmeskærm
3	Brænder
4	Temperaturstyrknapp
5	Tætningsskive

## Opstilling af varmemstråleren

### Sådan finder du et egnet sted



#### **ADVARSEL! Brandfare**

Stedet for opstilling af varmemstråleren skal opfylde følgende krav:

- kun udendørs
- det er et åbent, godt ventileret område, som er beskyttet mod direkte vind
- det har en opstillingsoverflade for varmemstråleren
  - det er fremstillet af varmebestandige, ikke-brændbare eller uantændelige materialer
  - det sørger for et stående plan eller er over jorden
- det er solidt, stabilt og fladt niveau.

► Placér apparatet på en overflade, der opfylder de ovenstående krav.

## Tilslutning til en gasbeholder



#### **ADVARSEL! Eksplosionsfare**

- Gasbeholderne må kun skiftes uden-dørs i et område med god ventilation, væk fra åbne flammer, alle antændelseskilder og andre personer.
- Brug ikke apparatet, hvis tætningsskiven er beskadiget eller slidt.
- Forsøg ikke at finde gaslækager med en flamme eller en tændflamme.
- Tilslut kun varmeapparatet til en godkendt gasbeholdertype (se kapitlet „Teknisk beskrivelse“ på side 48).

1. Hvis varmeapparatet allerede har monteret en tom gasbeholder, skal den tomme gasbeholder fjernes (se kapitlet „Afbrydelse af varmemstråleren fra gasbeholderen“ på side 50).
2. Kontrollér, at tætningsskiven (fig. **1** 5, side 3) sidder korrekt og er i en god tilstand.
3. Kontrollér styreventilen ved at dreje temperaturstyrknappen helt med uret (se fig. **2** 1., side 4).
4. Sæt varmeapparatet og gasbeholderen i en stående position.



#### **VIGTIGT!**

- Sørg for, at de ikke sidder skævt.
- Stram kun skrueforbindelsen med hånden.

5. Skru forsigtigt varmeapparatet på gasbeholderen med uret, indtil tætningsskiven får kontakt med gasbeholderen (se fig. **2** 2., side 4).
6. Hvis du kan lugte gas eller har mistanke om, at der er en lækage:
  - Påfør sæbevand på tilslutningen.
  - Stop brugen af apparatet, hvis der kommer kobler. Fjern apparatet fra gasbeholderen, og kontakt en autoriseret servicerepræsentant.

# Anvendelse af varmeråleren

## Tænding



### ADVARSEL! Brandfare

- Sørg for, at alle luftindgange og -udgange holdes fri for forhindringer og blokeringer.
- Apparatet må ikke anvendes tættere end 800 mm til siderne og 800 mm over alle brændbare overflader, stoffer, brændbare materialer og personer.



### FORSIGTIG! Forbrændingsfare

- Flyt ikke apparatet under brug.
- Berør ikke de varme dele på apparatet under og efter brug. Lad apparatet køle ordentligt af.

1. Kontrollér, at tilslutningen mellem varmeapparatet og gasbeholderen er tæt.
2. Åbn styreventilen ved at dreje temperaturstyrknappen en kvart omdrejning mod uret (fig. **3 1.**, side 4).
3. Hold en tændt tændstik tæt på brænderkanten (fig. **3 2.**, side 4).

✓ Brænderen tænder.



### BEMÆRK

Du må ikke åbne styreventilen videre end mærket for maks. intensitet for at undgå, at flammen flakker unødvendigt, og der bruges for meget gas.

4. Tilpas varmeintensiteten ved at dreje temperaturstyrknappen (se fig. **4**, side 4).

## Slukning

1. Kontrollér styreventilen ved at dreje temperaturstyrknappen helt med uret (se fig. **2 1.**, side 4).
2. Kontrollér, at apparatet er helt slukket, før du efterlader det uden opsyn.

## Afbrydelse af varmeråleren fra gasbeholderen



### ADVARSEL! Eksplosionsfare

Gasbeholderne må kun skiftes udendørs i et område med god ventilation, væk fra åbne flammer, alle antændelseskilder og andre personer.

1. Kontrollér, at apparatet er fuldstændigt slukket, styreventilen er lukket (se kapitlet „Slukning“ på side 50) og at alle overflader er kolde.



### BEMÆRK

Kontrollér, at du ikke mister tætningskiven, mens du skruer varmeapparatet af.

2. Skru varmeapparatet af gasbeholderen mod uret (se fig. **5**, side 5).



### BEMÆRK

Gasbeholderen kan afbrydes, selv om der er gas tilbage.

3. Kontrollér indholdet i gasbeholderen ved at ryste gasbeholderen. Hvis der kun høre noget eller mærke en flydende bevægelse, er flasken fyldt med gas.
4. Bortskaf om nødvendigt gasbeholderen iht. anvisningerne på gasbeholderen.

## Rengøring og vedligeholdelse



### VIGTIGT!

- Rengør aldrig varmeråleren under rindende vand eller i opvaskevand.
- Der må ikke komme vand i brænderudgangen.
- Anvend ikke skarpe eller hårde genstande, skurende rengøringsmidler eller blegemiddel ved rengøringen, da de kan beskadige varmeråleren.

► Rengør af og til apparatet med en fugtig klud.

## Opbevaring af varmestråleren



### ADVARSEL! Eksplosionsfare

Du må ikke opbevare eller transportere varmeapparatet, mens det fortsat er tilsluttet en gasbeholder.

1. Afbryd varmeapparatet fra gasbeholderen (se kapitlet „Afbrydelse af varmestråleren fra gasbeholderen“ på side 50).
2. Opbevar apparatet og gasbeholderen et køligt, tørt og godt ventileret område uden direkte sollys, varme og antændelseskilder.

## Udbedring af fejl

Fejl	Løsning
Varmeapparatet tænder ikke.	Kontakt din forhandler eller et autoriseret reparationsværksted.
Varmeeffekten falder.	

## Tekniske data

	Glow1	Glow2
Nominal varmeindgang:	0,7 kW	1,4 kW
Gaskategori:	Direkte tryk, butan/propan-blanding	Direkte tryk, butan
Tilladte gasbeholdere:	Gaspatroner med skruegevind 7/16-28 iht. EN 417	Butangasflasker med et M16 x 1,5D skruegevind iht. EN 12542
Injektorstørrelse:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Mål (B x H x D):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Vægt:	0,18 kg	0,44 kg
Overensstemmelse:		

## Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

## Bortskaffelse

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Förklaring av symboler



### FARA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



### VARNING!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### AKTA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



### OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



### ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

## Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar



**VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Explosionsrisk

- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Gör inga ändringar på apparaten.
- Ta inte bort eller byt ut några av apparatens komponenter.

### Hälsorisk

- Apparaten måste monteras i enlighet med gällande nationella bestämmelser i landet där den används.
- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här anordningen förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här anordningen på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Barn får inte utföra rengöringsarbeten utan uppsikt.

### Säkerhet vid användning av apparaten



**FARA! Om inte denna anvisning följs leder det till dödsfall eller allvarliga personskador.**

### Fara för kolmonoxidförgiftning

- Den paraboliska värmaren är inte avsedd för inomhusbruk. Vid förbränning av flytande gas bildas kolmonoxid som samlas i slutna utrymmen.
- Använd endast apparaten utomhus.



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Explosionsrisk

- Denna apparat ska bara användas utomhus över marknivå med naturlig ventilation, utan stillastående områden så att gasläckage och förbränningsprodukter snabbt skingras genom vind och naturlig konvektion.
- Använd inte apparaten om den läcker, är skadad eller inte fungerar på rätt sätt.
- Kontrollera att tätningarna mellan apparaten och gasflaskan sitter på plats och är i gott skick innan du ansluter gasflaskan.
- Använd inte apparaten om den har skadade eller slitna tätningar.
- Ställ inga kemikalier, brännbara material eller aerosolsprayer nära apparaten.
- Använd inte apparaten med paneler, höljen eller skydd borttagna utan ventilation.

### Brandrisk

- Håll brännbara material borta från apparaten när den används.
- Ställ inga föremål på eller mot apparaten.

### Risk för brännskada

- Åtkomliga delar kan vara mycket heta. Håll små barn på avstånd.

### Hälsorisk

- Använd endast apparaten när en vuxen kan hålla uppsikt över den.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

### Risk för brännskada

- Flytta inte apparaten medan den används.
- Låt apparaten svalna ordentligt innan du rör vid den med bara händerna.



### ANVISNING

- Läs anvisningarna innan du använder apparaten.

## Säkerhetsåtgärder vid hantering av gasbehållare



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

- Ta alltid bort gasbehållaren efter användning.
- Förvara gasbehållare på avstånd från värme- eller köksmaskiner och andra ljus- eller värmekällor i ett väl ventilerat utrymme utom räckhåll för barn.
- Förvara **aldrig** gasflaskor i oventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga hål i marken).
- Förvara **aldrig** gasflaskor i byggnader som garage eller liknande.
- Förvara inte gasflaskorna liggande.

Håll gasflaskorna borta från direkt solljus. Temperaturen får inte överskrida 50 °C.

## Avsedd användning

Den paraboliska värmaren passar för:

- uppvärmning utomhus

Den paraboliska värmaren passar **inte** för:

- matlagning
- användning i slutna utrymmen, tält eller förtält
- användning i husvagnar, husbilar eller på båtar

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Kampa förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## Teknisk beskrivning

Den paraboliska värmaren Glow 1 är ett element med en brännare. Glow 1 ska anslutas till en gaspatron med en blandning av butan-propan som överensstämmer med EN 417).

Den paraboliska värmaren Glow 2 är ett element med två brännare. Glow 2 ska anslutas till en gasflaska med en M16 x 1.5D-gängad ventil.

Värmestyrkan kan justeras med temperaturreglaget.

## Produktöversikt

Nr på bild <b>1</b> , sida 3	Beteckning
1	Skyddsgaller
2	Värmeskydd
3	Brännare
4	Temperaturreglage
5	Tätningsbricka

## Installera den paraboliska värmaren

### Hitta en lämplig plats



#### **WARNING! Brandrisk**

Installationsplatsen för den paraboliska värmaren måste uppfylla följande krav:

- Endast utomhus
- Öppen väl ventilerad plats som är skyddad mot direkt vind
- Uppställningsytan för den paraboliska värmaren ska vara
  - av värmebeständiga icke-brännbara eller icke-antändliga material
  - stå på eller ovanför markytan
- vara fast, stadig och jämn

► Ställ apparaten på en yta som uppfyller ovanstående krav.

## Ansluta till en gasbehållare



#### **WARNING! Explosionsrisk**

- Byt endast gasbehållare utomhus i områden med god ventilation, borta från öppna lågor, andra antändningskällor och andra människor.
- Använd inte apparaten om tätningbrickan är skadad eller sliten.
- Försök inte hitta gasläckor med någon form av brinnande låga.
- Anslut endast värmaren till en godkänd gasbehållare (se kapitel "Teknisk beskrivning" på sidan 54).

1. Om värmaren redan har monterats på en tom gasflaska ska man ta bort den tomma gasbehållaren (se kapitel "Koppla bort den paraboliska värmaren från gasbehållaren" på sidan 55).
2. Kontrollera att tätningbrickan (bild **1** 5, sida 3) är på plats och i bra skick.
3. Stäng styrventilen genom att vrida temperaturreglaget fullständigt medurs (se bild **2** 1., sida 4).
4. Placera värmaren och gasbehållaren så att de står upprätt.



#### **OBSERVERA!**

- Var noga med att inte korsa ledarna.
- Dra endast åt skruvkopplingen för hand.

5. Skruva försiktigt värmaren på gasbehållaren medurs tills tätningbrickan kommer i kontakt med gasbehållaren (se bild **2** 2., sida 4).
6. Om du känner en lukt av gas eller misstänker läckage:
  - Stryk på såpvatten på anslutningen.
  - Sluta använda apparaten om bubblor syns. Ta bort apparaten från gasbehållaren och kontakta en behörig servicerepresentant.

# Använda den paraboliska värmaren

## Slå på



### **VARNING! Brandrisk**

- Se till att alla luftintag och luftutsläpp är öppna och inte blockerade.
- Apparaten får inte användas närmare än 800 mm åt sidorna och 800 mm ovanför alla brännbara ytor, tyger, antändliga material eller personer.



### **AKTA! Risk för brännskada**

- Flytta inte apparaten medan den används.
- Vidrör inte apparatens varma delar under eller efter användningen. Låt apparaten svalna ordentligt.

1. Kontrollera att anslutningen mellan värmaren och gasbehållaren sitter åt.
  2. Öppna styrventilen genom att vrida temperaturreglaget ett kvarts varv moturs (bild **3 1.**, sida 4).
  3. Håll en tänd tändsticka intill brännarens kant (bild **3 2.**, sida 4).
- ✓ Brännarens tänds.



### **ANVISNING**

Öppna inte styrventilen längre än markeringen för maximal styrka för att förhindra uppfammande lågor och onödig förbrukning av gas.

4. Justera värmestyrkan genom att vrida på temperaturreglaget (se bild **4**, sida 4).

## Stänga av

1. Stäng styrventilen genom att vrida temperaturreglaget fullständigt medurs (se bild **2 1.**, sida 4).
2. Kontrollera att apparaten har slocknat fullständigt innan du lämnar den utom uppsikt.

## Koppla bort den paraboliska värmaren från gasbehållaren



### **VARNING! Explosionsrisk**

Byt endast gasbehållare utomhus i områden med god ventilation, borta från öppna lågor, andra antändningskällor och andra människor.

1. Kontrollera att apparaten är helt släckt, gasregulatorn stängd (se kapitel "Stänga av" på sidan 55) och att alla ytor har svalnat.



### **ANVISNING**

Var försiktig så att du inte tappar bort tätningbrickan medan du skruvar loss värmaren.

2. Skruva loss värmaren från gasbehållaren moturs (se bild **5**, sida 5).



### **ANVISNING**

Gasbehållaren kan vara bortkopplad även om det finns lite gas kvar.

3. Skaka gasbehållaren för att kontrollera gasbehållarens innehåll. Om det hörs ett ljud eller om du märker att vätska rör sig finns det gas i flaskan.
4. Bortskaffa gasbehållaren vid behov enligt anvisningarna på gasbehållaren.

## Rengöring och skötsel



### **OBSERVERA!**

- Rengör aldrig den paraboliska behållaren under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Vatten får inte hamna i brännarens utlopp.
- Använd inga vassa eller hårda föremål, starka rengöringsmedel eller blekmedel vid rengöringen, eftersom det kan skada den paraboliska värmaren.

- Rengör apparaten då och då utvändigt med en fuktig trasa.

# Förvara den paraboliska värmaren



## **WARNING! Explosionsrisk**

Förvara eller transportera inte värmaren medan den fortfarande är ansluten till en gasbehållare.

1. Koppla bort värmaren från gasbehållaren (se kapitel "Koppla bort den paraboliska värmaren från gasbehållaren" på sidan 55).
2. Förvara apparaten och gasbehållaren på en sval, torr och väl ventilerat plats fri från direkt solljus, värme- och tändkällor.

## Felsökning

Fel	Åtgärd
Det går inte att tända värmaren.	Kontakta återförsäljaren eller en auktoriserad verkstad.

Värmeeffekten blir sämre.

## Tekniska data

	Glow 1	Glow 2
Nominell ineffekt värme:	0,7 kW	1,4 kW
Gasklass:	Direkt tryck för blandning butan/propan	Direkt tryck för butan
Godkända gasbehållare:	Gaspatroner med 7/16-28 skruv och gängad kontakt i överensstämmelse med EN 417	Butangasflaskor med M16 x 1.5D skruv och gängad kontakt i överensstämmelse med EN 12542
Injektorstorlek:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Mått (B x H x D):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Vikt:	0,18 kg	0,44 kg
Överensstämmelse:		

## Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land eller din återförsäljare om produkten är defekt (se [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)).

Vid reparations och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

## Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se kampaoutdoors.com.

## Symbolforklaring



### FARE!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



### MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## Sikkerhetsanvisninger

### Grunnleggende sikkerhet



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Eksplisjonsfare

- Reparasjoner på apparatet må kun utføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Ikke modifier apparatet.
- Ikke fjern eller erstatt noen komponenter på apparatet.

### Helsefare

- Dette apparatet må installeres i samsvar med nasjonale forskrifter som gjelder i brukslandet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.

### Sikkerhet ved bruk av apparatet



**FARE! Hvis man ikke overholder disse instruksjonene, kan det føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Fare for karbonmonoksidforgiftning

- Bruk aldri den parabolformede varmeovnen innendørs. Brenning av flytende gass produserer karbonmonoksid som samler seg opp inne i lukkede områder.
- Bruk det kun utendørs.



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### **Eksplisjonsfare**

- Dette apparatet skal bare brukes over bakken i friluft med naturlig ventilasjon, uten stillestående omgivelser, hvor gasslekkasjer og forbrenningsprodukter raskt spres av vind og naturlig utskifting.
- Ikke bruk apparatet dersom det lekker, er skadd eller ikke fungerer ordentlig.
- Sjekk at tetningene mellom apparatet og gassflasken er på plass og i god stand før du tilkobler gassflasken.
- Ikke bruk apparatet dersom det har skadde eller slitte tetninger.
- Ikke plasser kjemikalier, antenkelige materialer eller spraybokser nær apparatet.
- Ikke bruk det når paneler, deksler eller beskyttelser er fjernet fra apparatet uten ventilasjon.

### **Brannfare**

- Dette apparatet må holdes borte fra antenkelige materialer under bruk.
- Ikke plasser gjenstander på eller inn mot apparatet.

### **Fare for forbrenning**

- Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn unna.

### **Helsefare**

- Bruk apparatet bare dersom en voksen kan passe på det.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

### **Fare for forbrenning**

- Ikke flytt på apparatet under bruk.
- La apparatet kjøle ned ordentlig før du berører det med bare hender.



### **MERK**

- Les anvisningene før apparatet tas i bruk.

## **Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av beholdere med flytende gass**



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

- Etter bruk må beholderen med flytende gass frakobles.
  - Oppbevar beholdere med flytende gass borte fra varme- eller kokeapparater og andre lys- eller varmekilder i et godt ventilert område utilgjengelig for barn.
  - Oppbevar **aldri** beholdere med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
  - Oppbevar **aldri** beholdere med flytende gass i garasjer og lignende bygninger.
  - Ikke oppbevar beholdere med flytende gass liggende på siden.
- Utsett ikke beholdere med flytende gass for direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

## **Forskriftsmessig bruk**

Den parabolformede varmeovnen er egnet for:

- oppvarming utendørs

Den parabolformede varmeovnen er **ikke** egnet for:

- brukt som matlagingsutstyr
- bruk i lukkede bygninger, telt eller fortelt
- bruk i campingvogner, bobiler eller båter

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning

- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Kampa forbeholder seg rettigheten til å endre produktets produktspesifikasjoner og utseende.

## Teknisk beskrivelse

Den parabolformede varmeovnen Glow 1 er et varmeapparat med en brenner. Glow 1 er laget for å tilkobles til en gassflaske med butan-propanblanding som samsvarer med EN 417).

Den parabolformede varmeovnen Glow 2 er et varmeapparat med to brennere. Glow 2 er laget for å tilkobles til en gassflaske med en M16 x 1.5D gjenget ventil.

Varmeintensiteten kan justeres ved å bruke temperaturreguleringsknappen.

## Produktoversikt

Nr. i fig. <b>1</b> , side 3	Betegnelse
1	Beskyttende rist
2	Varmeskjerming
3	Brenner
4	Temperaturreguleringsknapp
5	Tetningsskive

# Stille opp den parabolformede varmeovnen

## Finne et egnet sted



### ADVARSEL! Brannfare

Stedet for oppstilling av den parabolformede varmeovnen må oppfylle følgende krav:

- kun utendørs
- et åpent sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte vind
- en overflate egnet for den parabolformede varmeovnen
  - laget av varmebestandig, ikke-antennelige eller ikke-brennbare materialer
  - byr på en ståflate jevnt med eller over bakken
- solid, stabil og flatt nivå

► Plasser apparatet på en overflate som oppfyller kravene ovenfor.

## Tilkobling til en gassbeholder



### ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- Bytt gassbeholdere kun utendørs i et godt ventilt område, vekk fra åpne flammer, andre tenningskilder og andre mennesker.
- Ikke bruk apparatet hvis tetningsskiven er skadet eller slitt.
- Ikke forsøk å oppdage gasslekkasjer ved bruk av flamme eller flammesikring.
- Tilkoble varmeovnen kun til en godkjent gassbeholdertype (se kapittel «Teknisk beskrivelse» på side 59).

1. Hvis varmeovnen allerede er festet til en tom gassbeholder, må du fjerne den tomme gassbeholderen (se kapittel «Frakoble den parabolformede varmeovnen fra gassbeholderen» på side 60).
2. Sjekk at tetningsskiven (fig. **1** 5, side 3) er på plass og i god stand.
3. Lukk reguleringsventilen ved å dreie temperaturreguleringsknappen komplett med urviseren (se fig. **2** 1., side 4).

4. Plasser varmeovnen og gassbeholderen stående.



### **PASS PÅ!**

- Pass på at du ikke krysser gjengene.
- Stram kun til skrueforbindelsen for hånd.

5. Skru varmeovnen forsiktig inn på gassbeholderen med urviseren helt til tetningsskiven treffer på gassbeholderen (se fig. **2 2.**, side 4).
6. Hvis det lukter gass eller du mistenker at det er en lekkasje:
  - Smør inn forbindelsen med såpevann.
  - Hvis det oppstår luftbobler, må du ikke fortsette å bruke apparatet. Fjern apparatet fra gassbeholderen og ta kontakt med et autorisert serviceverksted.

## **Bruke den parabolformede varmeovnen**

### **Slå på**



#### **ADVARSEL! Brannfare**

- Forsikre deg om at alle luftinnløp og utløp ikke blokkeres eller lukkes.
- Apparatet må ikke betjenes nærmere enn 800 mm til siden og 800 mm over alle antennelige overflater, stoffer, brennbare materialer og personer.



#### **FORSIKTIG! Fare for forbrenning**

- Ikke flytt på apparatet under bruk.
- Ikke berør apparatets varme deler under og etter bruk. La apparatet kjøle ned ordentlig.

1. Sjekk at forbindelsen mellom varmeovn og gassbeholder er tett.
2. Åpne reguleringsventilen ved å dreie temperaturreguleringsknappen en kvart omdreining mot urviseren (se fig. **3 1.**, side 4).
3. Hold en brennende fyrstikk nær kanten på brenneren (fig. **3 2.**, side 4).

✓ Brenneren tenner.



#### **MERK**

Ikke åpne reguleringsventilen ut over markeringen for maks. intensitet, dette for å unngå unødvendig utvidelse og gasstap.

4. Juster varmeintensiteten ved å dreie på temperaturreguleringsknappen (se fig. **4**, side 4).

### **Slå av**

1. Lukk reguleringsventilen ved å dreie temperaturreguleringsknappen komplett med urviseren (se fig. **2 1.**, side 4).
2. Forsikre deg om at apparatet er fullstendig slukket før du forlater apparatet uten tilsyn.

### **Frakoble den parabolformede varmeovnen fra gassbeholderen**



#### **ADVARSEL! Eksplosjonsfare**

Bytt gassbeholdere kun utendørs i et godt ventilert område, vekk fra åpne flammer, andre tenningskilder og andre mennesker.

1. Sjekk at apparatet er helt slukket, reguleringsventilen er lukket (se kapittel «Slå av» på side 60) og alle overflater er kalde.



#### **MERK**

Sørg for at du ikke mister tetningsskiven når du skrur av varmeovnen.

2. Skru av varmeovnen fra gassbeholderen mot urviseren (se fig. **5**, side 5).



#### **MERK**

Gassbeholderen kan frakobles selv om det er igjen litt gass.

3. Sjekk innholdet på gassbeholderen ved å riste på den. Hvis du hører en lyd eller merker en bevegelse av væske, inneholder beholderen gass.
4. Om nødvendig kaster du gassbeholderen i henhold til instruksene som befinner seg på gassbeholderen.

## Rengjøring og vedlikehold



### PASS PÅ!

- Den parabolformede varmeovnen må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Ikke la vann komme inn i brennerens utgang.
- Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander, skurende vaskemidler eller blekemidler under rengjøring, da disse kan skade den parabolformede varmeovnen.

- Rengjør apparatet regelmessig utvendig med en fuktig klut.

## Oppbevare den parabolformede varmeovnen



### ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Ikke oppbevar eller transporter varmeovnen så lenge den er tilkoblet til en gassbeholder.

1. Frakoble varmeovnen fra gassbeholderen (se kapittel «Frakoble den parabolformede varmeovnen fra gassbeholderen» på side 60).
2. Oppbevar apparatet og gassbeholderen på et kjølig, tørt og godt ventilert sted fritt for direkte sollys, varme og antennerlige kilder.

## Feilretting

Problem	Løsning
Varmeovnen tenner ikke.	Ta kontakt med din forhandler eller et autorisert serviceverksted.
Varmeeffekten synker.	

## Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens kontor i ditt land (se [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) eller din forhandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsaken til kravet eller beskrivelse av feilen

## Kassering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

## Tekniske spesifikasjoner

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Nominell varmeeffekt:	0,7 kW	1,4 kW
Gasskategori:	Direktetrykk butan/propan-blanding	Direktetrykk butan
Godkjente gassbeholdere:	Gassflasker med 7/16-28 skruegjenget kontakt som samsvarer med EN 417.	Butangassflasker med en M16 x 1.5D skruegjenget kontakt som samsvarer med EN 12542.
Injektorstørrelse:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Mål (B x H x D):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Vekt:	0,18 kg	0,44 kg
Konformitet:		

# Turvallisuusohjeet

## Perusturvallisuus



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

## Räjähdystvaara

- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Älä tee laitteeseen muutoksia.
- Älä poista äläkä vaihda mitään laitteen osia.

## Terveysvaara

- Laitteeseen asentaa käyttömaassa voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapsia pitää valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta.

## Laitteen turvallinen käyttö



**VAARA! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.**

## Häkämrykitysvaara

- Älä missään tapauksessa käytä parabolista lämmintä sisätiloissa. Nestekaasun palamisesta syntyy häkää, ja suljetuissa tiloissa se pääsee kertymään.
- Käytä laitetta ainoastaan ulkona.



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

## Räjähdystvaara

- Tätä laitetta saa käyttää vain maanpinnan yläpuolella ulkona, missä ilma pääsee vaihtumaan luonnollisesti ja esteettömästi, ja missä kaasuvuodot ja palamistuotteet haihtuvat nopeasti tuulen ja luonnollisen ilmankierron mukana.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on vuotoja tai vaurioita tai jos se ei toimi kunnolla.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Symbolien selitykset



### VAARA!

**Turvallisuusohjeet:** Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### VAROITUS!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMIO!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



### OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

- Tarkista, että laitteen ja kaasupullon väliset tiivisteet ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa, ennen kuin liität kaasupullon.
- Älä käytä laitetta, jos sen tiivisteet ovat kuluneet tai vaurioituneet.
- Älä sijoita kemikaaleja, syttyviä materiaaleja tai aerosolisuihkeita laitteen lähelle.
- Älä käytä laitetta ilman tuuletusta, jos siitä on poistettu paneelit, kannet tai suojukset.

### Palovaara

- Tämän laitteen lähellä ei saa käytön aikana olla syttyviä materiaaleja.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle tai sitä vasten.

### Palovammojen vaara

- Kosketettavat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä pienet lapset loitolla.

### Terveysvaara

- Käytä laitetta vain, jos aikuinen voi olla paikalla.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

### Palovammojen vaara

- Älä liikuta laitetta käytön aikana.
- Anna laitteen jäähtyä kunnolla, ennen kuin kosket siihen paljain käsin.



### OHJE

- Lue ohjeet ennen laitteen käyttöä.

### Nestekaasupullojen käsittelyä koskevat turvatoimet



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

- Irrota nestekaasupullo aina käytön jälkeen.
- Säilytä nestekaasupulloja etäällä lämmitys- ja ruuanlaittolaitteista ja muista valon ja lämmön lähteistä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja lasten ulottumattomissa.
- Nestekaasupulloja **ei koskaan** saa säilyttää tuuletamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset maakuopat).
- Nestekaasupulloja **ei koskaan** saa säilyttää rakennuksissa kuten autotalleissa.
- Älä säilytä nestekaasupulloja kyljellään.

Suojaa nestekaasupullot suorilta auringonpaisteelta. Lämpötila ei saa ylittää 50 °C:ta.

## Käyttötarkoitus

Parabolinen lämmitin sopii

- lämmittämiseen ulkona

Parabolinen lämmitin **ei** sovi

- käyttämiseen ruoanlaittolaitteena
- käytettäväksi suljetuissa rakennuksissa, teltoissa tai etuteltoissa
- käytettäväksi asuntovaunuissa, matkailuautoissa tai veneissä

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitännä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Kampa pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## Tekninen kuvaus

Parabolinen lämmitin Glow 1 on yksipolttiminen lämmityslaitte. Glow 1 on tarkoitettu liitettäväksi standardin EN 417 mukaiseen kaasupatruunaan, joka sisältää butaani-propaniseosta.

Parabolinen lämmitin Glow 2 on kaksipolttiminen lämmityslaitte. Glow 2 on tarkoitettu liitettäväksi kaasupulloon, jonka venttiilissä on M16 x 1,5D -kierre.

Lämmitystehoa voidaan säätää lämpötilan säätönupilla.



## Tuote lyhyesti

Kohde kuva <b>1</b> , sivulla 3	Kuvaus
1	Suojaritilä
2	Lämmittimen varjostin
3	Poltin
4	Lämpötilan säätönappi
5	Tiivistelevy

## Parabolisen lämmittimen pystyttäminen

### Sopivan sijoituspaikan valitseminen



#### **VAROITUS! Palovaara**

Parabolisen lämmittimen pystytyspaikan pitää täyttää seuraavat vaatimukset:

- vain ulkotila
- avoin paikka, jossa ilma pääsee vaihtumaan hyvin ja joka on tuulelta suojassa
- parabolisen lämmittimen alusta
  - on valmistettu lämmönkestävästä, palamattomasta tai tulenkestävästä materiaalista
  - sijoitustaso on maanpinnan tasalla tai sen yläpuolella
- on pinnaltaan kiinteä, tukeva ja tasainen

► Sijoita laite pinnalle, joka täyttää edellä mainitut vaatimukset.

### Liittäminen kaasupulloon



#### **VAROITUS! Räjähdyksivaara**

- Kaasupullon saa vaihtaa vain ulkona alueella, jolla ilma pääsee vaihtumaan hyvin, etäällä avoileikistä ja muista syttymisen lähteistä sekä muista ihmisistä.
- Älä käytä laitetta, jos tiivistelevy on vaurioitunut tai kulunut.
- Älä etsi kaasuvuotoa avoileikin tai syttymisliekien avulla.
- Lämmittimen saa liittää vain hyväksytyntyyppiseen kaasupulloon (ks. kap. "Tekninen kuvaus" sivulla 64).

1. Jos lämmitin on jo liitettynä tyhjään kaasupulloon, irrota tyhjä kaasupullo (ks. kap. "Parabolisen lämmittimen irrottaminen kaasupullost" sivulla 66).
2. Tarkista, että tiivistelevy (kuva **1** 5, sivulla 3) on paikallaan ja hyvässä kunnossa.
3. Sulje säätöventtiili kiertämällä lämpötilan säätönappia myötäpäivään ääriasentoonsa (ks. kuva **2** 1., sivulla 4).
4. Aseta lämmitin ja kaasupullo pystyasentoon.



#### **HUOMAUTUS!**

- Varmista, että kierteet menevät kohdalleen.
- Kiristä kierreltiitos vain käsivoimin.

5. Liitä kaasupullo lämmittimeen kiertämällä lämmitintä varovaisesti myötäpäivään, kunnes tiivistelevy osuu kaasupulloon (ks. kuva **2** 2., sivulla 4).
6. Jos tunnet kaasunhajua tai epäilet vuotoa:
  - Sivele liitäntä saippuavedellä.
  - Jos kuplia syntyy, älä jatka laitteen käyttöä. Irrota laite kaasupullost ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

## Parabolisen lämmittimen käyttö

### Päälle kytkeminen



#### **VAROITUS! Palovaara**

- Varmista, että kaikki ilman tulo- ja poistoaukot ovat auki ja esteettömiä.
- Käytön aikana laitteen sivuilla täytyy olla vähintään 800 mm ja yläpuolella vähintään 800 mm etäisyyttä palaviin pintoihin, kankaisiin, syttyviin materiaaleihin ja ihmisiin.



#### **HUOMIO! Palovammojen vaara**

- Älä liikuta laitetta käytön aikana.
- Älä koske laitteen kuumiin osiin käytön aikana äläkä sen jälkeen. Anna laitteen jäähtyä kunnolla.

1. Varmista, että lämmitin on liitetty kaasupulloon tiiviisti.

2. Avaa venttiili kiertämällä lämpötilan säätönuppia neljänneskierroksen verran vastapäivään (kuva **3 1.**, sivulla 4).
  3. Pidä palavaa tulitikkaa lähellä polttimeen reunaan (kuva **3 2.**, sivulla 4).
- ✓ Poltin syttyy.



#### OHJE

Älä avaa säätöventtiiliä maksimitehoa suuremmalle, jotta vältät turhan liekehtimisen ja kaasun tuhmaamisen.

4. Säädä lämmitystehoa lämpötilan säätönuppia kiertämällä (ks. kuva **4**, sivulla 4).

### Pois kytkeminen

1. Sulje säätöventtiili kiertämällä lämpötilan säätönuppia myötapäivään ääriasentoonsa (ks. kuva **2 1.**, sivulla 4).
2. Varmista, että laite on sammunut kokonaan, ennen kuin jätät laitteen ilman valvontaa.

### Parabolisen lämmittimen irrottaminen kaasupullosta



#### VAROITUS! Räjähdyksivaara

Kaasupullon saa vaihtaa vain ulkona alueella, jolla ilma pääsee vaihtumaan hyvin, etäällä avoliestikistä ja muista syttyminen lähteistä sekä muista ihmisistä.

1. Varmista, että laite on sammunut kokonaan, säätöventtiili on kiinni (ks. kap. "Pois kytkeminen" sivulla 66) ja kaikki pinnat ovat viileitä.



#### OHJE

Varo kadottamasta tiivistelevyä, kun kierät lämmittimen irti.

2. Irrota lämmitin kaasupullosta kiertämällä lämmittintä vastapäivään (ks. kuva **5**, sivulla 5).



#### OHJE

Kaasupullon voi irrottaa, vaikka kaasua olisi vielä jäljellä.

3. Tarkista kaasupullon sisältö ravistamalla kaasupulloa. Kaasua on jäljellä, jos kuulet tai tunnet nesteen liikkuvan pullossa.
4. Hävitä kaasupullo tarvittaessa kaasupullon painettujen ohjeiden mukaisesti.

## Puhdistus ja hoito



#### HUOMAUTUS!

- Älä puhdisti parabolista lämmitintä koskaan juoksevan veden alla tai tiski-vedessä.
- Älä päästä vettä polttimeen aukkaan.
- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä äläkä hankaus- tai valkaisuaineita, koska ne voivat vahingoittaa parabolista lämmitintä.

- Puhdisti laitteen ulkopinta ajoittain kostealla liinalla.

## Parabolisen lämmittimen varastointi



#### VAROITUS! Räjähdyksivaara

Älä varastoi äläkä kuljeta lämmitintä kaasupullon liitettynä.

1. Irrota lämmitin kaasupullosta (ks. kap. "Parabolisen lämmittimen irrottaminen kaasupullosta" sivulla 66).
2. Säilytä laitetta ja kaasupulloa viileässä, kuivassa tilassa, jossa ilma pääsee vaihtumaan hyvin ja jossa ne ovat suojassa suoralta auringon valolta, lämmön ja syttymislähteiltä.

## Vianetsintä

#### Häiriö

#### Ratkaisu

Lämmitin ei syty.

Ota yhteyttä jälleenmyyjään

Lämmitysteho heikkenee.

tai valtuutettuun korjaamoon.

## Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä

- Valitusperuste tai vikakuvaus



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

## Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

## Tekniset tiedot

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Nimellislämpöteho:	0,7 kW	1,4 kW
Kaasuluokka:	Butaani-propaniseoksen suora paine	Butaanikaasun suora paine
Hyväksytyt kaasupullot:	Standardin EN 417 mukaiset kaasuputruunat, joissa 7/16-28 kierrelitiin	Standardin EN 12542 mukaiset butaanikaasupullot, joissa M16 x 1,5D -kierrelitiin
Injektorin koko:	Ø 0,18 mm	Ø 0,22 mm
Mitat (L x K x S):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Paino:	0,18 kg	0,44 kg
Vaatimustenmukaisuus:		

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [kamrapoutdoors.com](http://kamrapoutdoors.com).

## Пояснение к символам



### ОПАСНОСТЬ!

#### Указание по технике безопасности:

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Указание по технике безопасности:

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



### ОСТОРОЖНО!

#### Указание по технике безопасности:

Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



### ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



### УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

## Указания по технике безопасности

### Основные указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

#### Опасность взрыва

- Ремонт устройства разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- Не выполняйте конструктивных изменений устройства.
- Не снимайте и не заменяйте какие-либо компоненты устройства.

#### Опасность для здоровья

- Это устройство должно быть установлено в соответствии со всеми правилами, действующими в стране использования.
- Это изделие может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию изделия, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Необходимо постоянно следить за детьми и не допускать игр с изделием.
- Запрещается выполнять очистку детям без присмотра.

### Безопасная эксплуатация устройства



**ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этого указания ведет к смерти или серьезной травме.**

#### Опасность отравления угарным газом

- Не используйте параболический нагреватель в помещениях. В процессе сгорания сжиженного газа образуется угарный газ, который накапливается в закрытых помещениях.
- Используйте устройство только на открытом воздухе.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

### **Опасность взрыва**

- Это устройство должно использоваться только на открытом воздухе над землей с естественной вентиляцией, без застойных зон, там, где утечка газа и продукты сгорания быстро рассеиваются ветром и естественной конвекцией.
- Не используйте это устройство, если оно имеет утечки, повреждено или не работает должным образом.
- Перед подключением газового баллона убедитесь, что уплотнения между устройством и газовым баллоном находятся на своих местах и в хорошем состоянии.
- Не используйте устройство, если оно имеет поврежденные или изношенные уплотнения.
- Не размещайте рядом с устройством химикаты, легковоспламеняющиеся материалы или аэрозольные баллончики.
- Не работайте со снятыми с устройства панелями, крышками или ограждениями без вентиляции.

### **Опасность возникновения пожара**

- Во время использования это устройство следует держать вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Не ставьте какие-либо предметы на устройство или напротив него.

### **Опасность получения ожогов**

- Доступные компоненты устройства могут быть очень горячими. Не подпускайте детей.

### **Опасность для здоровья**

- Эксплуатируйте устройство только под собственным присмотром.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

### **Опасность получения ожогов**

- Не перемещайте устройство во время использования.
- Дайте устройству остыть, прежде чем прикасаться к нему голыми руками.



### **УКАЗАНИЕ**

- Перед использованием устройства ознакомьтесь со всеми указаниями.

### **Меры предосторожности при обращении с баллонами со сжиженным газом**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

- После использования всегда отсоединяйте баллон со сжиженным газом.
- Храните баллоны со сжиженным газом вдали от нагревательных или кухонных приборов и других источников света или тепла, в хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.
- Категорически **запрещается** хранить баллоны со сжиженным газом в непроветриваемых местах или ниже уровня земли (в воронкообразных земляных углублениях).
- Категорически **запрещается** хранить баллоны со сжиженным газом в помещениях, например, гаражах.
- Не храните баллоны со сжиженным газом на боку.

Защитите баллоны со сжиженным газом от прямых солнечных лучей. Температура не должна превышать 50 °C.

## **Использование по назначению**

Параболический нагреватель предназначен для:

- нагрева на открытом воздухе

Параболический нагреватель **не** предназначен для:

- использования в качестве кухонного прибора
- эксплуатации в закрытых помещениях, палатках или предпалатках
- эксплуатации в жилых прицепах, автодомах или на катерах

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводит к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Камра оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## Техническое описание

Параболический нагреватель Glow 1 – это нагревательный прибор с одной горелкой. Glow 1 предназначен для подключения к баллону со смесью бутана и пропана, соответствующему стандарту EN 417.

Параболический нагреватель Glow 2 – это нагревательный прибор с двумя горелками. Glow 2 предназначен для подключения к газовому баллону с помощью клапана с резьбой M16 x 1,5D.

Интенсивность нагрева можно регулировать с помощью ручки регулировки температуры.

## Общий вид изделия

Поз. на рис. 1, Название стр. 3

1	Защитная решетка
2	Нагревательный экран
3	Горелка
4	Ручка регулировки температуры
5	Уплотнительная шайба

## Установка параболического нагревателя

### Поиск подходящего места



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара**

Место для установки параболического нагревателя должно соответствовать следующим требованиям:

- только под открытым небом
- в открытом, хорошо проветриваемом месте, защищенном от прямого ветра
- установочная поверхность для параболического нагревателя
  - выполнена из жаропрочных, негорючих или невоспламеняющихся материалов
  - обеспечивает расположение на земле или над землей
- прочная, стабильная и ровная поверхность

- Установите устройство на поверхность, отвечающую указанным выше требованиям.

## Подключение к газовому баллону



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва**

- Меняйте газовые баллоны только на открытом воздухе в хорошо проветриваемой зоне, вдали от открытого огня, любых других источников возгорания и других людей.
- Не используйте устройство, если уплотнительная шайба повреждена или изношена.
- Не пытайтесь обнаружить утечку газа с помощью пламени или горелки.
- Подключайте нагреватель только к газовым баллонам утвержденного типа (см. гл. «Техническое описание» на стр. 70).

1. Если нагреватель уже установлен на пустой газовый баллон, снимите пустой газовый баллон (см. гл. «Отключение параболического нагревателя от газового баллона» на стр. 72).
2. Убедитесь, что уплотнительная шайба (рис. **1** 5, стр. 3) находится на месте и в хорошем состоянии.
3. Закройте регулирующий клапан, полностью повернув ручку регулировки температуры по часовой стрелке (см. рис. **2** 1., стр. 4).
4. Установите нагреватель и газовый баллон в вертикальное положение.



### **ВНИМАНИЕ!**

- Будьте осторожны, чтобы не повредить резьбу.
- Затягивайте резьбовое соединение только от руки.

5. Осторожно навинтите нагреватель на газовый баллон по часовой стрелке, пока уплотнительная шайба не соприкоснется с газовым баллоном (см. рис. **2** 2., стр. 4).

6. Если чувствуется запах газа или вы подозреваете утечку:
  - Смочите соединение мыльной водой.
  - Если появляются пузырьки, не используйте устройство. Снимите устройство с газового баллона и обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

## Использование параболического нагревателя

### Включение



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара**

- Убедитесь, что все отверстия для входа и выхода воздуха свободны от препятствий и не перекрыты.
- Устройство должно работать на расстоянии не менее 800 мм в сторону и 800 мм над любыми горючими поверхностями, тканями, легковоспламеняющимися материалами и людьми.



### **ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов**

- Не перемещайте устройство во время использования.
- Не прикасайтесь к горячим частям устройства во время и после использования. Дайте устройству остыть.

1. Убедитесь, что соединение между нагревателем и газовым баллоном герметично.
2. Откройте регулирующий клапан, повернув ручку регулировки температуры на четверть оборота против часовой стрелки (см. рис. **3** 1., стр. 4).
3. Поднесите зажженную спичку к краю горелки (рис. **3** 2., стр. 4).

✓ Горелка загорается.



### **УКАЗАНИЕ**

Не открывайте регулирующий клапан за пределы метки максимальной интенсивности, чтобы предотвратить ненужное сжигание и выброс газа.

- Отрегулируйте интенсивность нагрева, вращая ручку регулировки температуры (см. рис. 4, стр. 4).

## Выключение

- Закройте регулирующий клапан, полностью повернув ручку регулировки температуры по часовой стрелке (см. рис. 2 1., стр. 4).
- Убедитесь, что устройство полностью погасло, прежде чем оставлять прибор без присмотра.

## Отключение параболического нагревателя от газового баллона



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва

Меняйте газовые баллоны только на открытом воздухе в хорошо проветриваемой зоне, вдали от открытого огня, любых других источников возгорания и других людей.

- Убедитесь, что устройство полностью погасло, регулирующий клапан закрыт (см. гл. «Выключение» на стр. 72) и все поверхности холодные.



### УКАЗАНИЕ

Следите за тем, чтобы при откручивании нагревателя не потерялась уплотнительная шайба.

- Отвинтите нагреватель от газового баллона против часовой стрелки (см. рис. 5, стр. 5).



### УКАЗАНИЕ

Газовый баллон можно отсоединить, хотя некоторое количество газа останется.

- Проверьте содержимое газового баллона, встряхнув его. Если слышен звук или ощущение движения жидкости, значит, в баллоне есть газ.
- При необходимости утилизируйте газовый баллон в соответствии с инструкциями, напечатанными на газовом баллоне.

## Очистка и уход



### ВНИМАНИЕ!

- Категорически запрещается чистить параболический нагреватель под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не допускайте попадания воды в выходное отверстие горелки.
- Не используйте для чистки острые, твердые, абразивные чистящие средства или отбеливатель, т. к. они могут привести к повреждениям параболического нагревателя.

- Периодически очищайте внешние поверхности устройства влажной тряпкой.

## Хранение параболического нагревателя



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва

Не храните и не транспортируйте нагреватель, если он подсоединен к газовому баллону.

- Отсоедините нагреватель от газового баллона (см. гл. «Отключение параболического нагревателя от газового баллона» на стр. 72).
- Храните устройство и газовый баллон в прохладном, сухом и хорошо вентилируемом месте, защищенном от прямых солнечных лучей, источников тепла и возгорания.

## Устранение неисправностей

### Неисправность

### Устранение

Нагреватель не загорается.

Обратитесь в торговую организацию или в уполномоченный ремонтный центр.

Мощность нагрева снижается.



## Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (см. [kamraoutdoors.com/store-locator](http://kamraoutdoors.com/store-locator)) или в торговую организацию.

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

## Утилизация

► По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

## Технические характеристики

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Номинальная подводимая теплота:	0,7 кВт	1,4 кВт
Категория газа:	Смесь бутана и пропана под давлением	Бутан под давлением
Разрешенные газовые баллоны:	Газовые картриджи с резьбовым соединением 7/16-28 в соответствии с EN 417	Баллоны с бутаном с резьбовым соединением M16 x 1,5D в соответствии с EN 12542
Размер инжектора:	ø 0,18 мм	ø 0,22 мм
Размеры (Ш x В x Г):	161 x 127 x 172 мм	216 x 120 x 232 мм
Вес:	0,18 кг	0,44 кг
Соответствие:		

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń.

Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Objaśnienie symboli



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



### **UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



### **WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Podstawowe zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko wybuchu

- Napraw urządzenia mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Nie wprowadzać zmian konstrukcyjnych w urządzeniu.
- Nie demontować ani nie wymieniać żadnych elementów urządzenia.

### Zagrożenie zdrowia

- Urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju jego zastosowania.
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić urządzenia bez nadzoru.

### Bezpieczne użytkowanie urządzenia



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- Nigdy nie używać promiennika parabolicznego wewnątrz pomieszczeń. Podczas spalania płynnego gazu powstaje tlenek węgla, który gromadzi się w zamkniętych przestrzeniach.
- Stosować tylko na wolnym powietrzu.



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### Ryzyko wybuchu

- Urządzenie to może być stosowane wyłącznie na wolnym powietrzu w miejscach ponad powierzchnią ziemi o swobodnym przepływie powietrza, w których zapewniona jest naturalna wentylacja i w których ewentualne wycieki gazu oraz produkty spalania mogą być szybko rozpraszane przez wiatr i naturalną konwekcję.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest ono niebezpieczne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Przed podłączeniem butli z gazem sprawdzić prawidłowe umieszczenie i stan uszczelek pomiędzy urządzeniem a butlą z gazem.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami.
- Nie umieszczać w pobliżu urządzenia chemikaliów, materiałów łatwopalnych ani pojemników aerosolowych.
- Nie używać urządzenia ze zdjętymi panelami, pokrywami lub osłonami bez wentylacji.

### Ryzyko pożaru

- Stosować z dala od materiałów łatwopalnych.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu lub przy nim.

### Ryzyko poparzenia

- Dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące. Trzymać dzieci z dala od urządzenia.

### Zagrożenie zdrowia

- Z urządzenia korzystać wyłącznie, gdy zapewniony jest nadzór osoby dorosłej.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

### Ryzyko poparzenia

- Nie przemieszczać urządzenia w trakcie jego działania.
- Przed dotknięciem urządzenia gołymi rękami pozostawić je do ostygnięcia.



### WSKAZÓWKA

- Przeczytać instrukcję przed użyciem urządzenia.

## Środki ostrożności przy obchodzeniu się z pojemnikami z gazem płynnym



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

- Po zakończeniu użytkowania zawsze odłączać pojemnik z gazem płynnym.
- Pojemniki z gazem płynnym należy przechowywać z dala od urządzeń grzewczych lub do gotowania oraz innych źródeł światła lub ciepła, w dobrze wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- **Nigdy** nie przechowywać pojemników z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoża (w stożkowych zagłębieniach).
- **Nigdy** nie przechowywać pojemników z gazem płynnym w budynkach, takich jak garaże.
- Nie przechowywać pojemników z gazem płynnym leżących na boku.

Pojemniki z gazem płynnym należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym. Temperatura nie powinna przekraczać 50 °C.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Promiennik paraboliczny nadaje się do:

- Ogrzewania na wolnym powietrzu

Promiennik paraboliczny **nie** nadaje się do:

- Zastosowania jako urządzenie do gotowania
- Wykorzystywania w zamkniętych budynkach, namiotach lub przedsionkach
- Wykorzystywania w przyczepach kempingowych, pojazdach kempingowych lub na łodziach

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyrażonej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Kampa zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## Opis techniczny

Promiennik paraboliczny Glow1 jest urządzeniem grzewczym wyposażonym w jeden palnik. Promiennik Glow1 jest przeznaczony do podłączenia do kartusza gazowego z mieszaniną butanu i propanu, zgodnego z normą EN 417.

Promiennik paraboliczny Glow2 jest urządzeniem grzewczym wyposażonym w dwa palniki. Promiennik Glow2 jest przeznaczony do podłączenia do butli gazowej wyposażonej w zawór z gwintem M16 x 1,5D.

Intensywność ogrzewania można regulować za pomocą pokrętki regulacji temperatury.

## Przegląd produktu

Poz. na rys. <b>1</b> , strona 3	Oznaczenie
1	Kratka ochronna
2	Ekran promiennika
3	Palnik
4	Pokrętło regulacji temperatury
5	Podkładka uszczelniająca

## Ustawianie promiennika parabolicznego

### Dobór odpowiedniej lokalizacji



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru**

Miejsce ustawienia promiennika parabolicznego musi spełniać następujące wymagania:

- Tylko na wolnym powietrzu
- Otwarta, dobrze wentylowana przestrzeń, osłonięta przed bezpośrednim wiatrem
- Powierzchnia ustawienia promiennika parabolicznego:
  - Z materiałów odpornych na działanie wysokich temperatur, niepalnych/niezapalnych
  - Na równi z poziomem ziemi lub ponad ziemią
- Wytrzymała, stabilna i pozioma

- Umieścić urządzenie na powierzchni, która spełnia powyższe wymagania.

### Podłączanie do pojemnika z gazem



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu**

- Pojemniki z gazem należy wymieniać wyłącznie na wolnym powietrzu, w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu oraz innych osób.
- Nie używać urządzenia z uszkodzoną lub zużytą podkładką uszczelniającą.
- Nie próbować wykrywać wycieków gazu za pomocą płomienia lub płomienia pilotowego.
- Promiennik podłączać wyłącznie do dopuszczonych typów pojemników z gazem (patrz rozdz. „Opis techniczny” na stronie 76).

1. Jeżeli promiennik jest już zamontowany na pustym pojemniku z gazem, odłączyć go od niego (patrz rozdz. „Odłączanie promiennika parabolicznego od pojemnika z gazem” na stronie 77).
2. Sprawdzić, czy podkładka uszczelniająca (rys. **1** 5, strona 3) znajduje się na swoim miejscu i jest w dobrym stanie.

3. Zamknąć zawór regulacyjny, przekręcając pokrętkę regulacji temperatury do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. **2 1.**, strona 4).
4. Ustawić promiennik i pojemnik z gazem w pozycji pionowej.



#### **UWAGA!**

- Uważać, aby nie wkręcić krzywo gwintu.
- Połączenie gwintowe dokręcać wyłącznie ręcznie.

5. Ostrożnie nakręcać promiennik na pojemnik z gazem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż podkładka uszczelniająca zetknie się z pojemnikiem z gazem (patrz rys. **2 2.**, strona 4).
6. Jeśli wyczuwalny jest zapach gazu lub w razie podejrzenia nieszczelności:
  - Pokryć połączenie wodą z mydłem.
  - Jeżeli pojawią się pęcherzyki powietrza, nie używać urządzenia. Odłączyć urządzenie od pojemnika z gazem i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

## **Korzystanie z promiennika parabolicznego**

### **Włączanie**



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru**

- Upewnić się, że wszystkie wloty i wyloty powietrza są wolne od przeszkód i nie są zasłonięte.
- Pomiędzy pracującym urządzeniem a wszelkimi palnymi powierzchniami, tkaninami, materiałami łatwopalnymi i ludźmi należy zachować odstęp min. 800 mm po bokach i min. 800 mm od górnej strony urządzenia.



#### **OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia**

- Nie przemieszczać urządzenia w trakcie jego działania.
- Nie dotykać gorących części urządzenia w trakcie i po zakończeniu jego użytkowania. Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

1. Sprawdzić, czy połączenie pomiędzy promiennikiem a pojemnikiem z gazem jest szczelne.
  2. Otworzyć zawór regulacyjny, przekręcając pokrętkę regulacji temperatury o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. **3 1.**, strona 4).
  3. Przytrzymać zapaloną zapałkę przy krawędzi palnika (rys. **3 2.**, strona 4).
- ✓ Palnik zapali się.



#### **WSKAZÓWKA**

Nie otwierać zaworu regulacyjnego poza oznaczenie maksymalnej intensywności, aby uniknąć wydostawania się płomienia i niepotrzebnego zużycia gazu.

4. Ustawić intensywność ogrzewania, obracając pokrętkę regulacji temperatury (patrz rys. **4**, strona 4).

### **Wyłączanie**

1. Zamknąć zawór regulacyjny, przekręcając pokrętkę regulacji temperatury do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. **2 1.**, strona 4).
2. Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru upewnić się, że jest ono całkowicie wygaszone.

### **Odłączanie promiennika parabolicznego od pojemnika z gazem**



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu**

Pojemniki z gazem należy wymieniać wyłącznie na wolnym powietrzu, w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu oraz innych osób.

1. Sprawdzić, czy urządzenie jest całkowicie wygaszone, czy zawór regulacyjny jest zamknięty (patrz rozdz. „Wyłączanie” na stronie 77) i czy wszystkie powierzchnie są chłodne.



#### **WSKAZÓWKA**

Podczas odkręcania promiennika uważać, aby nie zgubić podkładki uszczelniającej.

2. Odkręcić promiennik od pojemnika z gazem, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. 5, strona 5).



### WSKAZÓWKA

Pojemnik z gazem można odłączać również wtedy, gdy wciąż pozostaje w nim gaz.

3. Sprawdzić napełnienie pojemnika z gazem, potrząsając nim. Jeśli słyszalny jest dźwięk cieczy lub wyczuwalny jest jej ruch, oznacza to, że w butli znajduje się gaz.
4. W razie potrzeby zutilizować pojemnik z gazem zgodnie z nadrukowaną na nim instrukcją.

## Czyszczenie i konserwacja



### UWAGA!

- Promiennika parabolicznego nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Nie dopuszczać do przedostania się wody do otworów w palniku.
- Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów, ściernych środków czyszczących ani wybielacza, gdyż mogą one uszkodzić promiennik paraboliczny.

► Od czasu do czasu czyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką.

## Przechowywanie promiennika parabolicznego



### OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

Nie przechowywać ani nie transportować promiennika, gdy jest on podłączony do pojemnika z gazem.

1. Odłączyć promiennik od pojemnika z gazem (patrz rozdz. „Odłączanie promiennika parabolicznego od pojemnika z gazem” na stronie 77).

2. Urządzenie i pojemnik z gazem przechowywać w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, osłoniętym przed bezpośrednim światłem słonecznym i z dala od źródeł ciepła i zapłonu.

## Usuwanie usterek

### Usterka

### Rozwiązanie

Promiennik nie zapala się.

Skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym.

Zmniejsza się wydajność ogrzewania.

## Rękojmia

Obowiązuje ustawowy okres rękojmi.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zgłosić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) lub do sprzedawcy.

W celu naprawy lub rozpatrzenia rękojmi konieczne jest przesłanie wraz z urządzeniem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady


## Utylizacja

► Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, konieczne dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

## Dane techniczne

	<b>Głow1</b>	<b>Głow2</b>
Nominalne obciążenie cieplne:	0,7 kW	1,4 kW
Kategoria gazu:	mieszanina butanu i propanu pod bezpośrednim ciśnieniem	butan pod bezpośrednim ciśnieniem
Dopuszczalne pojemniki z gazem:	kartusze gazowe z gwintem 7/16-28 zgodne z normą EN 417	Butle gazowe z butanem ze złączem gwintowanym M16 x 1,5D zgodne z normą EN 12542
Rozmiar dyszy:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Wymiary (szer. x wys x gł.):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Masa:	0,18 kg	0,44 kg
Zgodność:		

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate návod a nebudete sa riadiť týmto návodom a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Vysvetlenie symbolov



### NEBEPEČENSTVO!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť drobné alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



### POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



### POZNÁMKA

Doplnkové informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## Bezpečnostné pokyny

### Základy bezpečnosti



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### Nebezpečenstvo výbuchu

- Opravy na tomto spotrebiči smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy predstavujú riziko vážnych nebezpečenstiev.
- Spotrebič neupravujte.
- Nepokúšajte sa odstrániť alebo vymeniť ziadnu súčasť spotrebiča.

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Tento spotrebič musí byť nainštalovaný v súlade so všetkými vnútroštátnymi predpismi platnými v krajine použitia.
- Tento spotrebič smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so spotrebičom.
- Čistenie nesmú vykonávať deti bez dozoru.

### Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



**NEBEPEČENSTVO! Nedodržanie tohto upozornenia bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- Nikdy nepoužívajte parabolický ohrievač v interiéri. Pri procese spaľovania skvapalneného plynu vzniká oxid uhoľnatý, ktorý sa hromadí v uzavretom priestore.
- Používajte iba vonku.



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### Nebezpečenstvo výbuchu

- Tento spotrebič sa smie používať iba na otvorenom priestranstve nad zemou, s prirodzeným vetraním, bez oblastí, kde by dochádzalo k hromadeniu, a tam kde unikajúci plyn a produkty horenia môžu byť rýchlo rozptýlené vetrom a prirodzeným prúdením.



- Nepoužívajte tento spotrebič, ak netesní, je poškodený alebo nefunguje správne.
- Skontrolujte, či tesnenia medzi spotrebičom a plynovou fľašou sú na svojom mieste a v dobrom stave, skôr než pripojíte plynovú fľašu.
- Nepoužívajte spotrebič, ak sú tesnenia poškodené alebo opotrebované.
- Neskladujte chemikálie, horľavé materiály alebo spreje v blízkosti tohto spotrebiča.
- Nepoužívajte tento spotrebič s demontovanými panelmi, krytmi alebo ochrannými zariadeniami bez vetrania.

### Nebezpečenstvo požiaru

- Tento spotrebič nesmie byť počas používania v blízkosti horľavých materiálov.
- Neumiestňujte žiadne predmety na spotrebič alebo pred spotrebič.

### Nebezpečenstvo popálenia

- Prístupné časti a diely môžu byť veľmi horúce. Nedovoľte deťom, aby sa priblížili.

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Používajte spotrebič iba v prítomnosti dospeléj osoby.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

### Nebezpečenstvo popálenia

- Spotrebič nepremiestňujte, ak sa používa.
- Nechajte spotrebič dostatočne vychladnúť, skôr než sa ho dotknete holými rukami.



### POZNÁMKA

- Pred použitím spotrebiča si prečítajte návod.

### Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii s fľašami so skvapalneným plynom



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

- Po použití vždy odpojte fľašu so skvapalneným plynom.
- Fľaše so skvapalneným plynom skladujte mimo dosahu spotrebičov na ohrievanie, kúrenie a varenie a iných zdrojov svetla alebo tepla, na dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí.

- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neuchovávajú na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neskladujte v priestoroch, ako sú napríklad garáže.
- Fľaše so skvapalneným plynom nikdy neskladujte poležiačky.

Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.

## Používanie v súlade s určením

Parabolický ohrievač je vhodný na:

- vyhrievanie interiéru

Parabolický ohrievač **nie je** vhodný:

- na varenie
- na použitie v uzavretých priestoroch, stanoch a prístreškoch
- na použitie v karavanoch, obytných vozidlách alebo člnoch

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmenami produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Kampa si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## Technický opis

Parabolický ohrievač Glow 1 je ohrievač s jedným horákom. Glow 1 je určený na pripojenie k plynovej kartuši s bután-propánovou zmesou v súlade s normou EN 417).

Parabolický ohrievač Glow 2 je ohrievač s dvomi horákmi. Glow 2 je určený na pripojenie k plynovej fľaši s ventilom so závitom M16 × 1,5D.

Ohrievací výkon je možné nastaviť pomocou regulátora teploty.

### Prehľad výrobku

Č. na obr. <b>1</b> , strane 3	Označenie
1	Ochranná mriežka
2	Ohrevné teleso
3	Horák
4	Regulátor teploty
5	Tesniaca podložka

## Umiestnenie parabolického ohrievača

### Nájdenie vhodného miesta



#### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

Miesto postavenia parabolického ohrievača musí spĺňať nasledujúce požiadavky:

- iba exteriér
- otvorené, dobre vetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym vetrom
- plocha na umiestnenie parabolického ohrievača
  - vyrobené z teplovzdorných, nespáliteľných alebo nehorľavých materiálov
  - poskytuje vyvýšený podklad alebo miesto nad zemou
- pevný, stabilný a rovný podklad

► Umiestnite spotrebič na povrch, ktorý spĺňa vyššie uvedené požiadavky.

## Pripojenie plynovej nádoby



#### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- Plynové nádoby vymieňajte iba vonku na dobre vetranom mieste, mimo dosahu otvoreného plameňa, iných zápalných zdrojov a osôb.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je tesniaca podložka poškodená alebo opotrebovaná.
- Nepokúšajte sa zisťovať únik plynu s pomocou otvoreného plameňa alebo pilotného plameňa.
- Ohrievač pripojte iba k schválenému typu plynovej nádoby (pozri kap. „Technický opis“ na strane 82).

1. Ak je ohrievač už pripojený k prázdnej plynovej nádobe, túto nádobu odpojte (pozri kap. „Odpojenie parabolického ohrievača od plynovej nádoby“ na strane 83).
2. Skontrolujte, či tesniaca podložka (obr. **1** 5, strane 3) je na svojom mieste a je v dobrom stave.
3. Zatvorte regulačný ventil otočením regulátora teploty úplne doprava (pozri obr. **2** 1., strane 4).
4. Postavte ohrievač a plynovú nádobu do zvislej polohy.



#### POZOR!

- Dajte pozor, aby ste neprekrútili závit.
- Skrutkový spoj uťahujte len rukou.

5. Opatrne naskrutkujte ohrievač na plynovú nádobu smerom doprava, kým tesniaca podložka neprilieha k plynovej nádobe (pozri obr. **2** 2., strane 4).
6. Ak cítite plyn alebo máte podozrenie na únik plynu:
  - Naneste mydlovú vodu na spojenie.
  - Ak sa objavia bublinky, spotrebič viac nepoužívajte. Odpojte spotrebič od plynovej nádoby a kontaktujte autorizovaného servisného technika.

# Používanie parabolického ohrievača

## Zapnutie



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Ubezpečte sa, že všetky vstupné otvory vzduchu a výstupy nie sú blokovvané a zakryté.
- Vzdialenosť spotrebiča v prevádzke od všetkých horľavých povrchov, textílií, horľavých materiálov a osôb musí byť nasledujúca: viac ako 800 mm z boku a viac ako 800 mm zhora.



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia

- Spotrebič nepremiestňujte, ak sa používa.
- Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča počas používania a po jeho použití. Spotrebič nechajte poriadne vychladnúť.

1. Skontrolujte, či je spojenie medzi ohrievačom a plynovou nádobou tesné.
2. Otvorte regulačný ventil otočením regulátora teploty o štvrt otočenia doľava (obr. **3 1.**, strane 4).
3. Podržte zápalku pri okraji horáka (obr. **3 2.**, strane 4).

✓ Horák sa zapáli.



### POZNÁMKA

Neotáčajte regulačný ventil za značku maximálnej intenzity, aby ste predišli zbytočnému spaľovaniu a miňaniu plynu.

4. Nastavte intenzitu ohrevu otáčaním regulátora teploty (pozri obr. **4**, strane 4).

## Vypnutie

1. Zatvorte regulačný ventil otočením regulátora teploty úplne doprava (pozri obr. **2 1.**, strane 4).
2. Predtým, než ponecháte spotrebič bez dozoru, ubezpečte sa, že je úplne zhasnuté.

## Odpojenie parabolického ohrievača od plynovej nádoby



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Plynové nádoby vymieňajte iba vonku na dobre vetranom mieste, mimo dosahu otvoreného plameňa, iných zápalných zdrojov a osôb.

1. Skontrolujte, či je spotrebič úplne zhasnutý, regulačný ventil je zatvorený (pozri kap. „Vypnutie“ na strane 83) a všetky povrchy sú studené.



### POZNÁMKA

Pri odskrutkovaní ohrievača dávajte pozor, aby ste nestratili tesniacu podložku.

2. Ohrievač odskrutkujte smerom doľava z plynovej nádoby (pozri obr. **5**, strane 5).



### POZNÁMKA

Hoci je plynová nádoba odpojená, nejaký plyn v nej môže zostať.

3. Potrasením plynovej nádoby skontrolujte, či obsahuje plyn. Ak počujete alebo cítite pohyby kvapaliny, nádoba/fľaša obsahuje plyn.
4. Ak je to nutné, plynovú nádobu/fľašu zlikvidujte podľa pokynov vytlačených na nádobe/fľaši.

## Čistenie a údržba



### POZOR!

- Parabolický ohrievač nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Zabráňte vniknutiu vody do výstupu horáka.
- Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, abrazívne čistiace prostriedky alebo bielicidlo, pretože by mohli poškodiť parabolický ohrievač.

- Spotrebič príležitostne vyčistite zvonku navlhčenou handričkou.

# Skladovanie parabolického ohrievača



## VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Ohrievač neskladujte ani neprepravujte, ak je stále pripojený k plynovej nádobe.

1. Ohrievač odpojte od plynovej nádoby (pozri kap. „Odpojenie parabolického ohrievača od plynovej nádoby“ na strane 83).
2. Spotrebič a plynovú nádobu uskladnite na suchom a dobre vetranom mieste bez priameho slnečného žiarenia, zdrojov tepla a zápalných zdrojov.

## Odstraňovanie porúch

Porucha	Riešenie
Ohrievač sa nezapáli.	Kontaktujte predajcu alebo autorizované servisné stredisko.
Ohrievací výkon je nižší.	

## Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) alebo na svojho predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo uplatňujete nároky vyplývajúce zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu dokladu o kúpe s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

## Likvidácia

► Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

## Technické údaje

	Glow1	Glow2
Menovitý tepelný príkon:	0,7 kW	1,4 kW
Kategória plynu:	Priamy tlak propán-butánovej zmesi	Priamy tlak butánu
Povolené plynové nádoby:	Plynové kartuše so skrutkovacím konektorom 7/16-28 podľa normy EN 417	Butánová plynová fľaša so skrutkovacím závitom M16 × 1,5D podľa normy EN 12542
Rozmer vstrekovača:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Rozmery (Š × V × H):	161 × 127 × 172 mm	216 × 120 × 232 mm
Hmotnosť:	0,18 kg	0,44 kg
Zhoda:	 	

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Vysvětlení symbolů



### NEBEZPEČÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



### POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## Bezpečnostní pokyny

### Základní bezpečnost



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí výbuchu

- Opravy přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Přístroj neupravujte.
- Neodstraňujte ani nevyměňujte žádné součásti přístroje.

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj musí být nainstalován v souladu se všemi národními předpisy platnými v zemi použití.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Čištění nesmějí provádět děti bez dozoru.

### Bezpečnost za provozu přístroje



**NEBEZPEČÍ! Nedodržení tohoto pokynu bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- Parabolický ohřívač nikdy nepoužívejte v interiéru. Spalováním zkapalněného plynu vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř uzavřených prostor.
- Používejte pouze venku.



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí výbuchu

- Tento přístroj se smí používat pouze v nadzemním venkovním prostředí s přirozeným větráním a bez mrtvých prostor, v němž jsou úniky plynu a produkty spalování rychle rozptýleny větrem a přirozenou konvekcí.

- Tento přístroj nepoužívejte, pokud netěsní, je poškozen nebo nefunguje správně.
- Před připojením plynové láhve zkontrolujte, zda jsou těsnění mezi přístrojem a plynovou lahví na svém místě a v dobrém stavu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud má poškozená nebo opotřebená těsnění.
- Do blízkosti tohoto přístroje neumísťujte chemikálie, hořlavé materiály ani nestříkejte aerosoly.
- Nepracujte s přístrojem, z něhož byly sejmuty panely, kryty nebo ochranné kryty a který není odvětráván.

### Nebezpečí požáru

- Během používání musí být tento přístroj chráněn před hořlavými materiály.
- Na přístroj nepokládejte žádné předměty ani je o přístroj neopírejte.

### Nebezpečí popálení

- Přístupné části mohou být velmi horké. Malé děti udržujte mimo dosah.

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Přístroj používejte, pouze pokud na něj může dohlížet dospělá osoba.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

### Nebezpečí popálení

- Přístroj během používání nepřemísťujte.
- Dříve než se přístroje dotknete holými rukama, nechejte jej řádně vychladnout.



### POZNÁMKA

- Před použitím přístroje si přečtete pokyny.

### Bezpečnost při manipulaci s nádobami se zkapalněným plynem



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

- Po použití vždy odpojte nádobu se zkapalněným plynem.
- Nádobu se zkapalněným plynem skladujte mimo dosah topných nebo kuchyňských spotřebičů a jiných světelných nebo tepelných zdrojů v dobře větraném místě a mimo dosah dětí.
- **Nikdy** neskladujte nádoby se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní podlahy (nálevkovité vybrání v podlaze).

- **Nikdy** neskladujte nádoby se zkapalněným plynem v budovách, jako jsou garáže.
- Nádobu se zkapalněným plynem neukládejte na bok.

Nádobu se zkapalněným plynem chraňte před přímým slunečním zářením. Teplota by neměla překročit 50 °C.

## Použití v souladu s účelem

Parabolický ohřívač je vhodný pro:

- topení venku

Parabolický ohřívač **není** vhodný pro:

- používání jako kuchyňský spotřebič,
- provoz v uzavřených budovách, stanech nebo předstanech,
- provoz v karavanech, obytných vozidlech nebo na lodích.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo provoz nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoliv zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Kampa si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## Technický popis

Parabolický ohřívač Glow 1 je topné zařízení s jedním hořákem. Glow 1 je určen k připojení k plynové kartuši propanbutanové směsi v souladu s normou EN 417).

Parabolický ohřívač Glow 2 je topné zařízení se dvěma hořáky. Glow 2 je určen k připojení k plynové láhvi s ventilem se závitem M16 x 1.5D.

Intenzitu topení lze nastavit pomocí ovládacího knoflíku teploty.

### Přehled výrobku

Č. na obr. <b>1</b> , strana 3	Označení
1	Ochranná mřížka
2	Topný kryt
3	Hořák
4	Ovládací knoflík teploty
5	Těsnicí podložka

## Nastavení parabolického ohřívače

### Nalezení vhodného místa



#### VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

Místo pro nastavení parabolického ohřívače musí splňovat následující požadavky:

- použití pouze venku
- otevřené, dobře větrané místo, které je chráněno před přímým větrem
- plocha pro umístění parabolického ohřívače
  - vyrobené z tepelně odolných a nehořlavých materiálů
  - poskytuje rovinu pro stání na zemi nebo nad zemí
- pevná, stabilní a plochá rovina

► Příklad umístění na plochu, která splňuje výše uvedené požadavky.

## Připojení k plynové nádobě



#### VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- Plynové nádoby vždy vyměňujte pouze venku v dobře větraném prostoru, mimo dosah otevřených plamenů, zdrojů vznícení a jiných osob.
- Příklad nepoužívejte, pokud je těsnicí podložka poškozená nebo opotřebovaná.
- Nepokoušejte se detekovat úniky plynu pomocí plamene nebo zapalovacího plamene.
- Ohřívač připojujte pouze ke schválenému typu plynové nádoby (viz kap. „Technický popis“ na straně 87).

1. Je-li ohřívač již namontován na prázdnou plynovou nádobu (viz kap. „Odpojení parabolického ohřívače od plynové nádoby“ na straně 88).
2. Zkontrolujte, zda je nasazena těsnicí podložka (obr. **1** 5, strana 3) a je v dobrém stavu.
3. Zavřete regulační ventil otočením ovládacího knoflíku teploty zcela ve směru hodinových ručiček (viz obr. **2** 1., strana 4).
4. Ohřívač a plynovou nádobu umístěte do vzpřímené polohy.



#### POZOR!

- Pozor na přílišné utažení.
- Šroubovací přípojku utáhněte pouze ručně.

5. Ohřívač opatrně našroubujte na plynovou nádobu ve směru hodinových ručiček, aby těsnicí podložka přilehla na plynovou nádobu (viz obr. **2** 2., strana 4).
6. Je-li cítit zápach plynu nebo máte-li podezření na únik:
  - Přípojku potřete mýdlovou vodou.
  - Pokud se objeví bubliny, přístroj dále nepoužívejte. Příklad odstraňte z plynové nádoby a kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.

# Používání parabolického ohřivače

## Zapnutí



### VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Zajistěte, aby všechny přívody a výfuky vzduchu byly bez překážek a uzavřeny.
- Příklad nesmí být provozován blíže než 800 mm po stranách a 800 mm nad všemi hořlavými povrchy, tkaninami, hořlavými materiály a osobami.



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

- Příklad během používání nepřemísťujte.
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje během použití a po něm. Nechejte přístroj řádně vychladnout.

1. Zkontrolujte, zda je připojení mezi ohřivačem a plynovou nádobou těsné.
2. Otevřete regulační ventil otočením ovládacího knoflíku teploty o čtvrtotáčku proti směru hodinových ručiček (obr. **3 1.**, strana 4).
3. Podržte hořící zápalku blízko okraje hořáku (obr. **3 2.**, strana 4).

► Hořák se zapálí.



### POZNÁMKA

Regulační ventil neotevírejte až za značku pro maximální intenzitu, aby se zabránilo zbytečnému vzplanutí a plýtvání plynem.

4. Nastavte intenzitu topení otočením ovládacího knoflíku teploty (viz obr. **4**, strana 4).

## Vypnutí

1. Zavřete regulační ventil otočením ovládacího knoflíku teploty zcela ve směru hodinových ručiček (viz obr. **2 1.**, strana 4).
2. Ujistěte se, že je přístroj zcela zhasnutý, než jej ponecháte bez dozoru.

## Odpojení parabolického ohřivače od plynové nádoby



### VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Plynové nádoby vždy vyměňujte pouze venku v dobře větraném prostoru, mimo dosah otevřených plamenů, zdrojů vznícení a jiných osob.

1. Zkontrolujte, zda je přístroj zcela zhaslý, regulační ventil je zavřený (viz kap. „Vypnutí“ na strani 88) a všechny plochy jsou chladné.



### POZNÁMKA

Dejte pozor, abyste během odšroubování ohřivače neztratili těsnící podložku.

2. Ohřivač odšroubujte z plynové nádoby proti směru hodinových ručiček (viz obr. **5**, strana 5).



### POZNÁMKA

Plynovou nádobu lze odpojit, i když zbylo určité množství plynu.

3. Zkontrolujte obsah plynové nádoby zatřepáním s ní. Je-li slyšet zvuk nebo lze vnímat pohyby kapaliny, láhev obsahuje plyn.
4. Podle potřeby plynovou nádobu zlikvidujte podle pokynů vytištěných na plynové nádobě.

## Čištění a péče



### POZOR!

- Parabolický ohřivač nikdy nečistěte pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí.
- Zabraňte vniknutí vody do výstupu hořáku.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty, čisticí pisky nebo bělidlo, protože mohou parabolický ohřivač poškodit.

► Pokud je to nutné, očistěte přístroj zvenčí vlhkým hadrem.



# Skladování parabolického ohřivače



## VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Ohřivač neskladujte ani nepřevážte, pokud je stále připojen k plynové nádobě.

1. Odpojení ohřivače od plynové nádoby (viz kap. „Odpojení parabolického ohřivače od plynové nádoby“ na straně 88).
2. Přístroj a plynovou nádobu skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě bez přímého slunečního záření, zdrojů tepla a vznícení.

# Odstraňování poruch a závad

Porucha	Náprava
Ohřivač se nezapálí.	Kontaktujte svého prodejce nebo autorizované středisko oprav.
Topný výkon se snížil.	

# Technické údaje

	Glow 1	Glow 2
Jmenovitý přívod tepla:	0,7 kW	1,4 kW
Kategorie plynu:	Přímo stlačená propanbutanová směs	Přímo stlačený butan
Dovolené plynové nádoby:	Plynové kartuše se šroubovací přípojkou 7/16-28 v souladu s normou EN 417	Butanové láhve se šroubovací přípojkou M16 x 1.5D v souladu s normou EN 12542
Velikost injektoru:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Rozměry (š x v x h):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Hmotnost:	0,18 kg	0,44 kg
Shoda:		

# Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)). K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopie účtenky s datem zakoupení
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady

# Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

## Biztonsági útmutatások

### Alapvető biztonság



**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

### Robbanásveszély

- Ezen a készüléken csak szakember végezhet javításokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket végzett mindenfajta módosítás veszélyes lehet.
- A készülék egyik alkatrészét se távolítsa el illetve ne cserélje ki.

### Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket a felhasználási országban érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően kell telepíteni.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik el.

### A készülék biztonságos üzemeltetése



**VESZÉLY!** Ennek az útmutatásnak a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

### Szénmonoxid mérgezés veszélye

- A hőszugárzót tilos beltérben használni. A folyékony gáz égése során szénmonoxid keletkezik, amely a zárt helyiségekben felhalmozódik.
- Csak kültéri használatra alkalmas.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: [kampaoutdoors.com](http://kampaoutdoors.com).

## Szimbólumok magyarázata



### VESZÉLY!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



### FIGYELMEZTETÉS!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



### VIGYÁZAT!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



### MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

### Robbanásveszély

- A készüléket csak földszint feletti, nyitott, természetes szellőzéssel rendelkező, pangó levegőjű területekkel nem rendelkező helyszíneken szabad használni, ahol a termék gázszivárgását és az égéstermékeket a szél és a természetes légáramlás gyorsan eloszlatja.
- Ha szívárog, meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, akkor nem használja ezt a készüléket.
- A gázpalack csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék és a gázpalack közötti tömítések a helyükön vannak-e, és megfelelő állapotúak-e.
- Ha a tömítések sérültek, vagy elhasználódtak, akkor ne használja a készüléket.
- A készülék menné ne helyezzen vegyszereket, tűzveszélyes anyagokat, vagy aeroszol sprayket.
- Szellőzés nélkül ne használja a készüléket eltávolított panelekkel, borításokkal vagy védőkkel.

### Tűzveszély

- A készülék használata során a tűzveszélyes anyagokat tartsuk távol.
- Tárolás során ne helyezzen tárgyakat a készülékre, vagy ne döntsön tárgyakat a készüléknek.

### Égési sérülés veszélye

- A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. A kisgyermeket tartsuk távol tőle.

### Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket csak felnőtt felügyelet mellett üzemeltesse.



**VIGYÁZAT!** Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

### Égési sérülés veszélye

- Ne mozdítsa el a készüléket használat közben.
- Puszta kézzel történő megérintés előtt hagyja lehűlni a készüléket.



### MEGJEGYZÉS

- A készülék használatba vétele előtt olvassa el a használati utasítást.

## Folyékony gázt tartalmazó palackok kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések



**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- Használat után mindig válassza le a folyékony gázt tartalmazó palackot.
- A folyékony gázt tartalmazó palackokat mindig fűtő-, vagy főzőberendezésektől és más szikra-, vagy hőforrásoktól elzárva, jól szellőző területen, gyermekektől elzárva tárolja.
- **Soha ne** tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcsérszerű bemélyedésekben).
- **Soha ne** tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat épületekben, például garázsban.
- Ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat az oldalukra fektetve.

Védje a folyékony gázt tartalmazó palackokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet ne haladja meg az 50 °C-ot.

## Rendeltetésszerű használat

A hőszugárzó a következő célokra alkalmas:

- kültéri fűtés

A hőszugárzó a következő célokra **nem** alkalmas:

- használat főzőberendezésként
- üzemeltetés zárt épületekben, sátrakban, vagy elősátrakban
- üzemeltetés lakókocsikban, lakóautókban vagy hajókon

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Kampa fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## Műszaki leírás

A Glow 1 hőszugárzóban egy darab égőfej található. A Glow 1 egy propán-bután keveréket tartalmazó, az EN 417 szabványnak megfelelő gázpatronhoz történő csatlakoztatásra alkalmas.

A Glow 2 hőszugárzóban két darab égőfej található. A Glow 2 egy M16 x 1.5D menetes szeleppel rendelkező gázpalackhoz történő csatlakoztatásra való.

A fűtésintenzitást a hőmérsékletszabályozó gombbal lehet beállítani.

## A termék áttekintése

### Számokat

lásd: **1.** ábra, Megnevezés  
3. oldal

1	Védőrács
2	Hőterelő
3	Égőfej
4	Hőmérséklet-szabályzó gomb
5	Tömítő alátét

## A hőszugárzó felállítása

### A megfelelő hely megtalálása



#### FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

A hőszugárzó felállításának helyszíne meg kell hogy feleljen a következő követelményeknek:

- csak kültéren
- nyitott, jól szellőző hely, amely védve van a közvetlen szélről
- elhelyezési felület a hőszugárzó számára
  - hőálló, nem tűzveszélyes vagy nem éghető anyagokból készült
  - szintje megegyezik a talaj szintjével, vagy magasabb annál
- szilárd, stabil, sík felület

- A készüléket egy olyan felületre helyezze, amely megfelel a fenti követelményeknek.

### Csatlakoztatás gázpalackhoz



#### FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- A gázpalackokat csak kültéren, jól szellőző területen, nyílt lángtól vagy más szikraforrástól és más személyektől távol cserélje.
- Ha a tömítő alátét elhasználódott, vagy sérült, akkor ne használja a készüléket.
- Lánggal, vagy őrlánggal ne próbáljon meg gázszivárgást észlelni.
- A hőszugárzót csak az engedélyezett típusú gázpalackokhoz csatlakoztassa (lásd: „Műszaki leírás” fejelet, 92. oldal).

1. Ha a hőszugárzó már rendelkezik egy üres gázpalackkal, akkor távolítsa el az üres gázpalackot (lásd: „A hőszugárzó leválasztása a gázpalackról” fejelet, 93. oldal).
2. Ellenőrizze, hogy a tömítő alátét (**1.** ábra 5, 3. oldal) a helyén van-e és jó állapotú-e.
3. A hőmérséklet szabályzó gomb óramutató járásával egyező irányba forgatásával zárja el a vezérlőszelepet (lásd: **2.** ábra **1.**, 4. oldal).
4. Állítsa függőleges helyzetbe a hőszugárzót és a gázpalackot.



### FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy ne szakítsa át a menetet.
- Csak kézzel húzza meg a csavarmentes csatlakozót.

- Óvatosan, óramutató járásával egyező irányban tekerje rá a hőszugárzót a gázpalackra, amíg a tömítő alátét hozzá nem ér a gázpalackhoz (lásd: **2.** ábra **2.**, 4. oldal).
- Ha gázzzagot érez, vagy szivárgásra gyanakszik:
  - Vonja be szappanos vízzel a csatlakozót.
  - Ha buborékokat lát, ne használja tovább a készüléket. Válassza le a készüléket a gázpalackról és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

## A hőszugárzó használata

### Bekapcsolás



#### FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- Biztosítsa, hogy az összes levegőbe-szívó-, és kifúvónyílás szabad és akadálymentes legyen.
- A készüléket minden gyúlékony felülettől, szövetből, tűzveszélyes anyagoktól és személyektől oldalirányban legalább 800 mm és felfelé is legalább 800 mm távolságra kell üzemeltetni.



#### VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye

- Ne mozdítsa el a készüléket használat közben.
- Használat közben és után ne érintse meg a készülék forró alkatrészeit. Hagyja hogy kellően lehűljön a készülék.

- Ellenőrizze, hogy a hőszugárzó és a gázpalack közötti csatlakozó tömített-e.
  - A hőmérséklet szabályzó gomb óramutató járásával ellentétes irányba egynegyed fordulattal történő elforgatásával nyissa ki a vezérlőselepet (**3.** ábra **1.**, 4. oldal).
  - Tartson egy égő gyufát az égőfej pereméhez (**3.** ábra **2.**, 4. oldal).
- ✓ Az égőfej meggyullad.



### MEGJEGYZÉS

A szűkségtelenül nagy láng és a gázpazarlás elkerülése érdekében a maximális intenzitás jelölését meghaladóan ne nyissa ki a vezérlőselepet.

- A fűtési intenzitás beállításához forgassa el a hőmérséklet szabályzó gombot (lásd: **4.** ábra, 4. oldal).

### Kikapcsolás

- A hőmérséklet szabályzó gomb óramutató járásával egyező irányba forgatásával zárja el a vezérlőselepet (lásd: **2.** ábra **1.**, 4. oldal).
- Mielőtt felügyelet nélkül hagyja a készüléket, győződjön meg róla, hogy ez teljesen elaludt.

### A hőszugárzó leválasztása a gázpalackról



#### FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

A gázpalackokat csak kültéren, jól szellőző területen, nyílt lángtól vagy más szikraforrástól és más személyektől távol cserélje.

- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen kialudt, a vezérlőselepek zárva van (lásd: „Kikapcsolás” fejj., 93. oldal) és az összes felület hideg.



### MEGJEGYZÉS

A hőszugárzó leválasztása során ne veszítse el a tömítő alátétet.

- A hőszugárzót óramutató járásával ellentétes irányban tekerje le a gázpalackról (lásd: **5.** ábra, 5. oldal).



### MEGJEGYZÉS

A gázpalack annak ellenére leválasztható, hogy van még benne gáz.

- A gázpalack megrázásával ellenőrizze a gázpalackban lévő gáz mennyiségét. Ha hallja, vagy érzi, hogy folyadék mozog a gázpalackban, akkor még van benne gáz.
- Szükség esetén a gázpalackon lévő nyomtattott utasításoknak megfelelően selejtezze le a gázpalackot.

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELEM!

- Soha ne tisztítsa a hőszugárzót csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne hagyja, hogy víz jusson az égőfej kimenetébe.
- A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, dörzsölő hatású tisztítószereket, vagy fehérítőt mert ezek károsíthatják a hőszugárzót.

- Alkalmanként tisztítsa meg a készülék külső részét nedves ruhával.

## A hőszugárzó tárolása



### FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

Ne tárolja vagy szállítsa a hőszugárzót, amíg az csatlakoztatva van egy gázpalackhoz.

1. A hőszugárzót válassza le a gázpalackról (lásd: „A hőszugárzó leválasztása a gázpalackról” fejelet, 93. oldal).
2. A készüléket és a gázpalackot hűvös, száraz és jól szellőző területen tárolja, ahol nem éri közvetlen napsugárzás, hő és szikraforrás.

## Hibaelhárítás

Hiba	Megoldás
A hőszugárzó nem gyullad be.	Forduljon a kereskedőjéhez, vagy egy hivatalos szakszervizhez.
Lecsökkent a fűtési teljesítmény.	

## Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék hibás, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [kampaoutdoors.com/store-locator](http://kampaoutdoors.com/store-locator)) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást


## Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

## Műszaki adatok

	<b>Glow1</b>	<b>Glow2</b>
Névleges hőfelvétel:	0,7 kW	1,4 kW
Gáz kategória:	Propán/bután keverék közvetlen nyomása	Bután közvetlen nyomása
Engedélyezett gázpalackok:	7/16-28 csavarmenetes csatlakozóval rendelkező, az EN 417 szabványnak megfelelő gázpatronok	M16 x 1.5D csavarmenetes csatlakozóval rendelkező, az EN 12542 szabványnak megfelelő bután gázpalackok
Adagoló mérete:	ø 0,18 mm	ø 0,22 mm
Méreték (sz x ma x mé):	161 x 127 x 172 mm	216 x 120 x 232 mm
Súly:	0,18 kg	0,44 kg
Megfelelőség:		



**Together outdoors**

**kampaoutdoors.com**

Part of the Dometic Group

We distribute our products in around 100 markets. Please ask for your contact point or check the web. [kampaoutdoors.com](https://www.kampaoutdoors.com)

Manufacturer: Dometic UK Awnings Limited, Witham, Essex, UK

Importer EU: Dometic Germany GmbH, Hollefeldstraße 63, 48282 Emsdetten, Germany